PARKSIDE®

PDF ONLINE
parkside-diy.com

20V CORDLESS PAINT SPRAYER/20 V AKKU-FARBSPRITZPISTOLE/20 V PISTOLET À PEINTURE SANS FIL PFSA 20-Li B2

(GB) (IE) (NI) (MT)

20V CORDLESS PAINT SPRAYER

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V AKKU-FARBSPRITZPISTOLE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

20 V PISTOLET À PEINTURE SANS FIL

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

20 V ACCU-VERFSPUITPISTOOL

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

20 V PISTOLA PER VERNICIARE RICARICABILE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

20 V PISTOLA PULVERIZADORA RECARGABLE

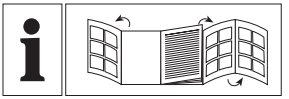
Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

(PT)

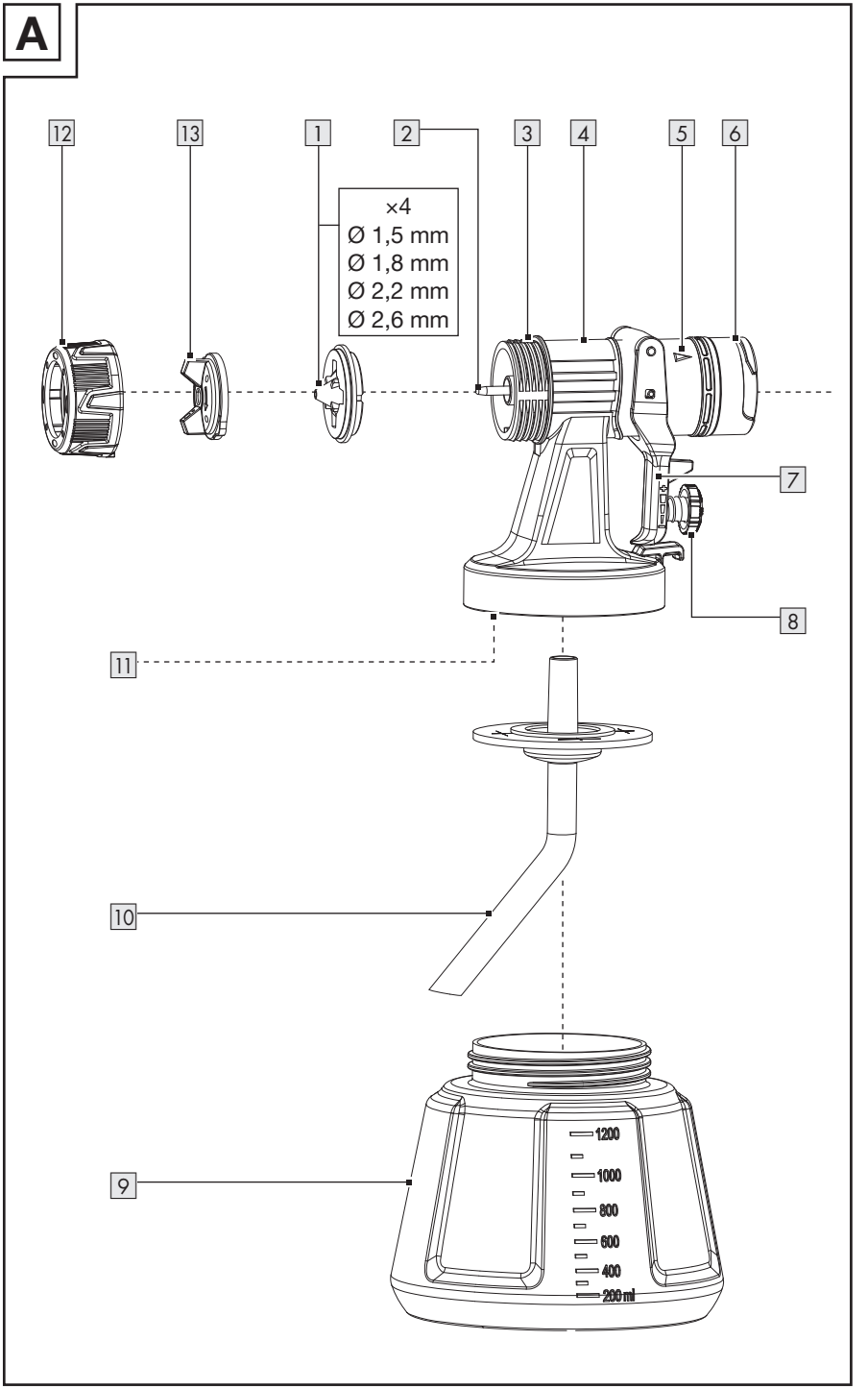
20 V PISTOLA DE PINTURA A BATERIA

Instruções de utilização e de segurança
Tradução do manual original

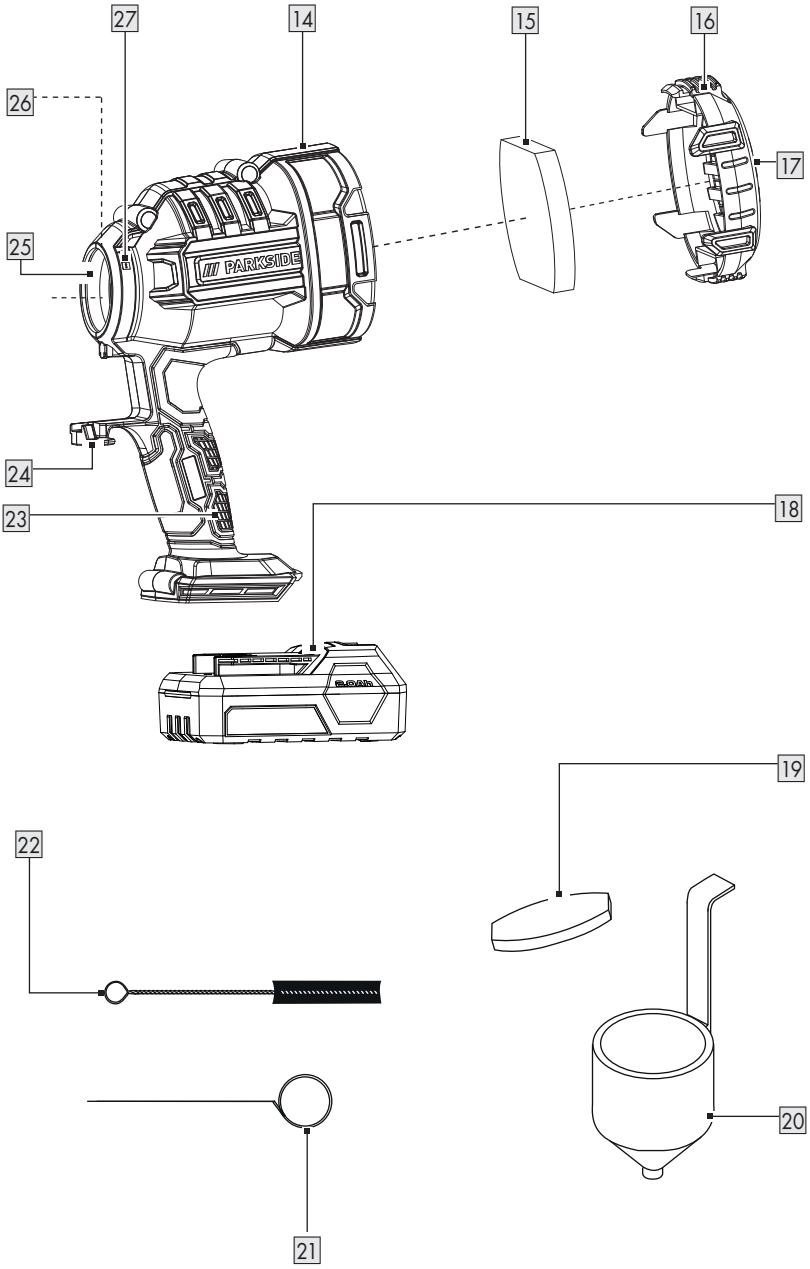
IAN 520618_2601

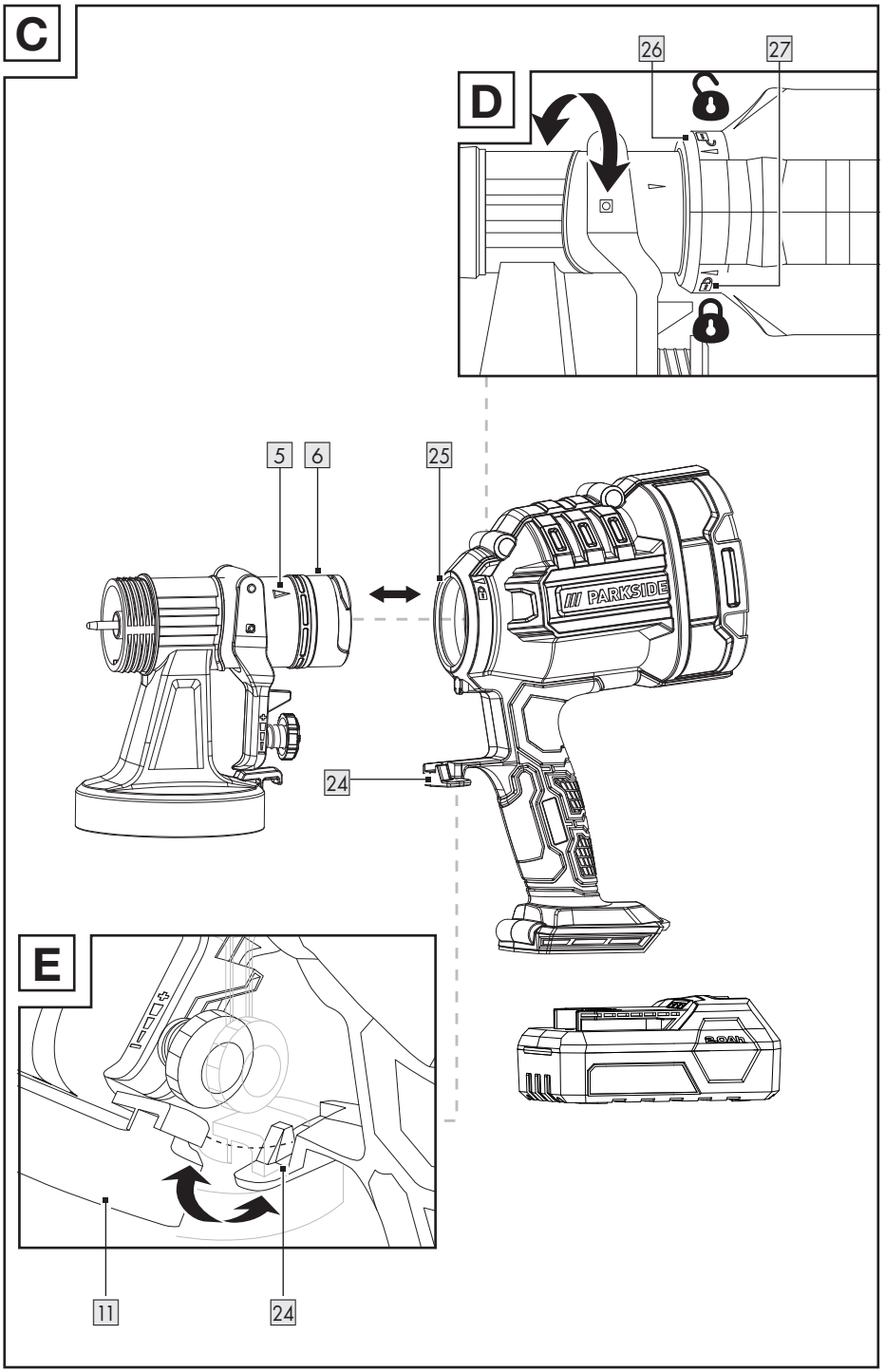


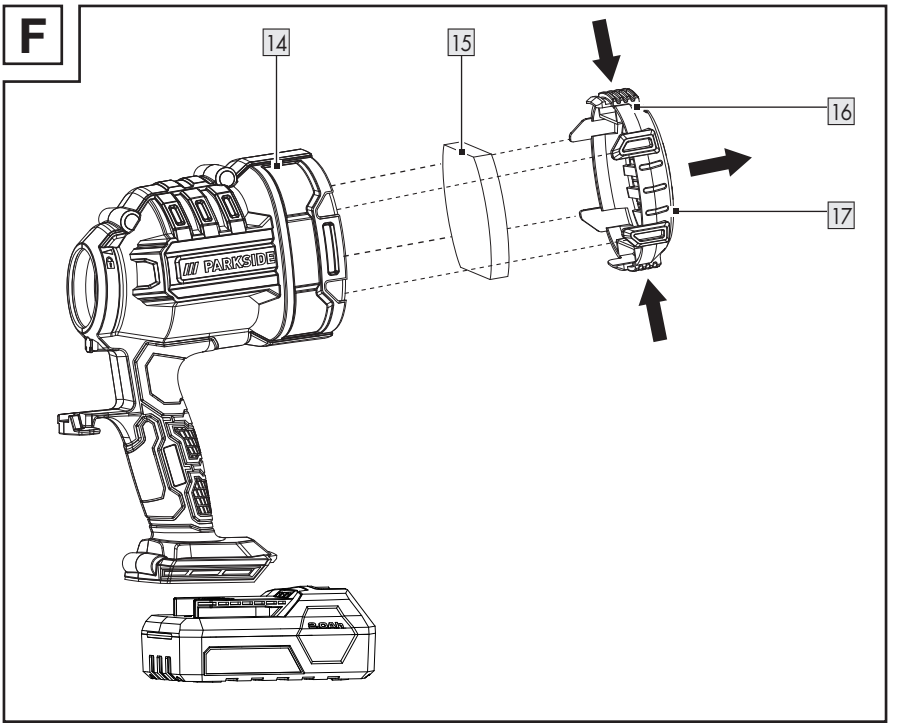
GB/IE/NI/MT	Operation and safety notes	Page	7
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	27
FR/BE/CH	Instructions d‘utilisation et consignes de sécurité	Page	49
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	72
IT/CH/MT	Indicazioni per l’uso e per la sicurezza	Pagina	93
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	114
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	136

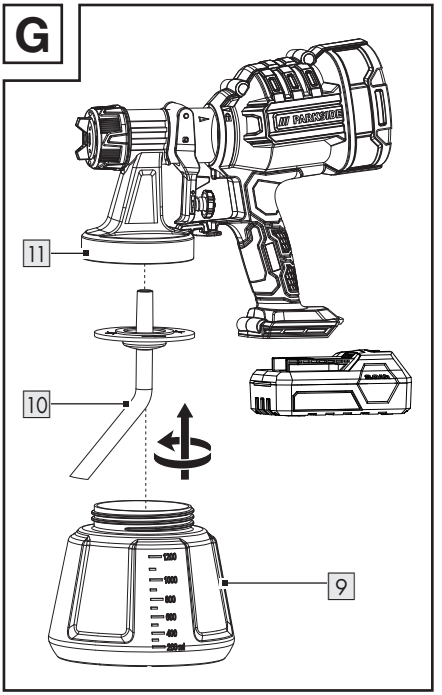

A
12
13
1
2
3
4
5
6
×4
Ø 1,5 mm
Ø 1,8 mm
Ø 2,2 mm
Ø 2,6 mm
7
8
11
10
9
1200
1000
800
600
400
200 ml

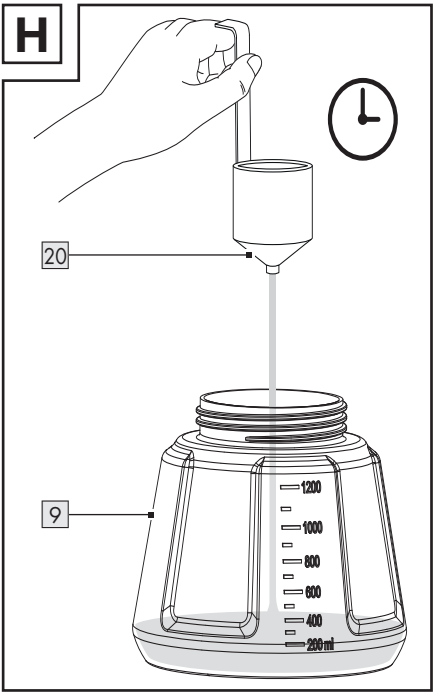
B



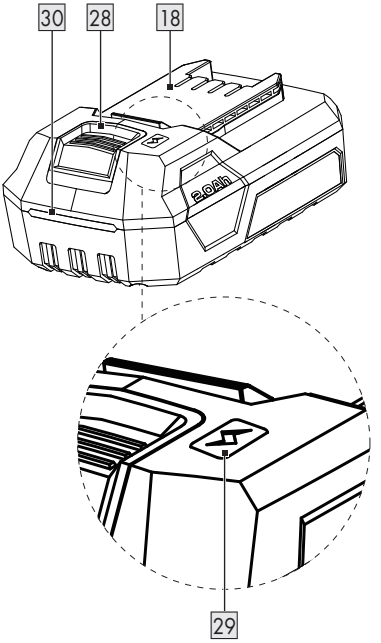

C
D
26
27
5
6
25
24
PARKSIDE
E
11
24


F
14
15
16
17
PARKSIDE

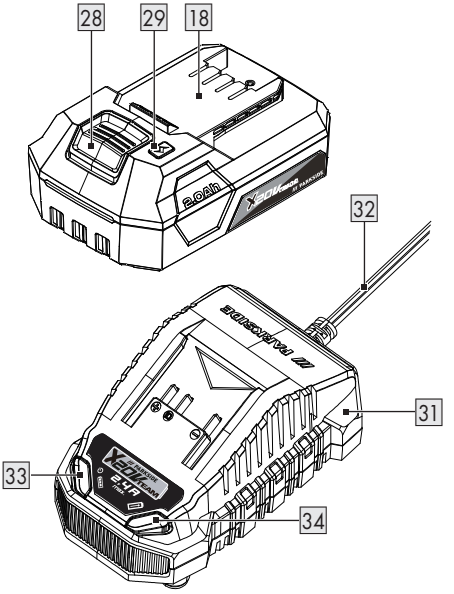

G
11
10
9
PARKSIDE


H
20
9
1200
1000
800
600
400
200 ml

I



J



BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES
“PARKSIDE X 20 V TEAM“

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“

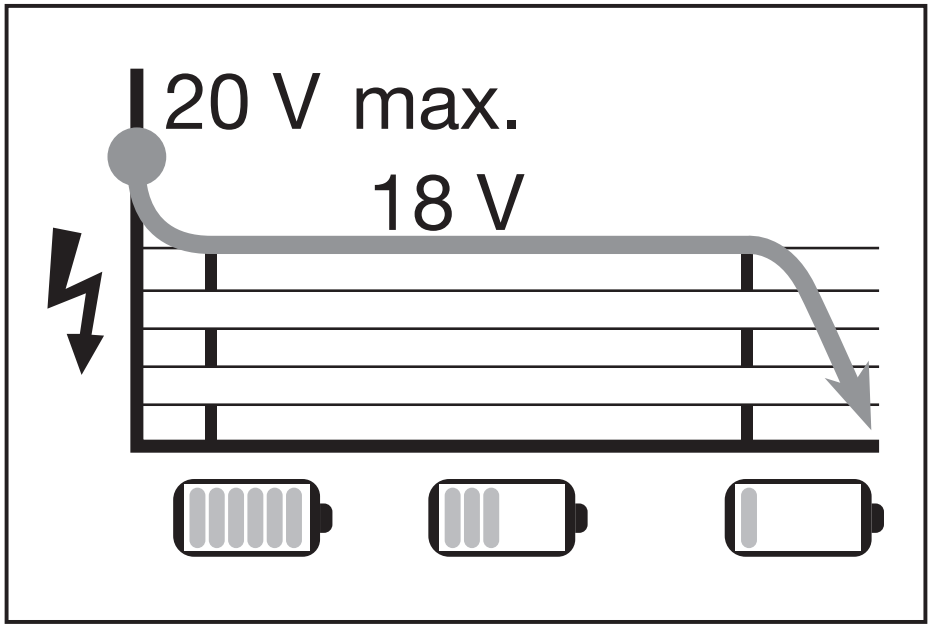
ACCU COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE
« PARKSIDE X 20 V TEAM »

ACCU GESCHIKT VOOR ALLE APPARATEN VAN DE SERIE
“PARKSIDE X 20 V TEAM”

BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI GLI APPARECCHI DELLA SERIE
“PARKSIDE X 20 V TEAM”

BATERÍA COMPATIBLE CON CUALQUIER DISPOSITIVO DE LA SERIE
“PARKSIDE X 20 V TEAM”

A BATERIA É COMPATÍVEL COM TODOS OS DISPOSITIVOS DA SÉRIE
“PARKSIDE X 20 V TEAM”



Charging Time/Ladezeit/Temps de charge/Oplaadtijd/Tempo di ricarica/Tiempo de carga/Tempo de carregamento

	**PAP 20 B1 2 Ah	**PAP 20 B3 4 Ah	**Smart PAPS 204 A1 4 Ah	**Smart PAPS 208 A1 8 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSLG 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1 (max 12 A)	35 min	35 min	35 min	45 min

* Battery Charger/Ladegerät/Chargeur/Oplader/Caricabatterie/Cargador/Carregador

** Battery pack/Akku-Pack/Accu/Accu/Batteria/Paquete de baterías/Conjunto da bateria

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

REMARQUE : Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données ci-dessus en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications.

TIP: De werkelijke oplaadtijd kan afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de toestand van de accu enigszins van de hierboven genoemde gegevens afwijken. Wijzigingen van de informatie voorbehouden.

INDICAZIONE: Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni sopra riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

NOTA: El tiempo de carga real puede variar ligeramente de la información anterior en función de la temperatura de entorno y el estado de la batería. La información está sujeta a cambios.

NOTA: O tempo de carregamento efetivo pode diferir ligeiramente das informações indicadas, dependendo da temperatura ambiente e do estado da bateria. As informações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Warnings and symbols used . . . . . Page 9
Introduction . . . . . Page 10
Intended use . . . . . Page 10
Scope of delivery . . . . . Page 10
Parts description . . . . . Page 11
Technical data . . . . . Page 11
Safety instructions . . . . . Page 12
General power tool safety warnings . . . . . Page 12
Additional safety instructions for paint spray guns . . . . . Page 15
Battery charger safety warnings . . . . . Page 16
Before first use . . . . . Page 17
Accessories . . . . . Page 17
Unpacking . . . . . Page 18
Before use . . . . . Page 18
Checking viscosity . . . . . Page 18
Preparing the spraying area . . . . . Page 18
Attaching/removing the battery pack . . . . . Page 18
Checking the battery pack charging level . . . . . Page 19
Charging the battery pack . . . . . Page 19
Assembly . . . . . Page 19
Removing the spray unit . . . . . Page 19
Fastening the spray unit . . . . . Page 19
Changing/inserting the nozzle . . . . . Page 20
Filling in spray material . . . . . Page 20
Use . . . . . Page 21
Switching the product on and off . . . . . Page 21
Adjusting the spray quantity . . . . . Page 21
Adjusting the jet type . . . . . Page 21
After use . . . . . Page 21
Troubleshooting . . . . . Page 21

Cleaning and care . . . . . Page 22
Cleaning . . . . . Page 22
Cleaning the air filter . . . . . Page 22
Maintenance . . . . . Page 22
Repair . . . . . Page 22
Storage . . . . . Page 22
Transportation . . . . . Page 22
Disposal . . . . . Page 23
Warranty . . . . . Page 23
Warranty claim procedure . . . . . Page 24
Service . . . . . Page 24
EU declaration of conformity . . . . . Page 25
UK declaration of conformity . . . . . Page 26

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual.		Switch off the product and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger“ marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear eye protection!
			Wear hearing protection!
			Use a dust mask!
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
			Protect the battery pack against water and moisture.
			Protect the battery pack from fire.
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Symbol for a Protection Class II product (double insulation)
	ATTENTION! This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.		Fuse
	Lock		Direct current/voltage
	Unlock		Alternating current/voltage

CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use
UK CA	UKCA mark indicates conformity with relevant Great Britain regulations applicable for this product (The UKCA mark logo is valid in Great Britain only).		

20V CORDLESS PAINT SPRAYER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This 20V Cordless paint sprayer (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for applying paint, lacquers, and glazes.

You can use the product to process spray material with viscosity up to max. 70 DIN/sec.

The product is not permitted to be used with easily flammable, combustible paints, lacquers or thinners.

Always use the spray materials according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data“) when purchasing and using accessory spray materials!

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- The product and the packaging materials are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1× 20V Cordless paint sprayer
4× Nozzle *:
Ø 1.5 mm
Ø 1.8 mm
Ø 2.2 mm
Ø 2.6 mm
1× Viscosity measuring cup
1× Paper funnel
1× Cleaning needle
1× Cleaning brush
2× Filter **
1× Operating instructions

* 1 nozzle is pre-installed
** 1 filter is pre-installed

Parts description

Figure A:

1 Nozzle, 4×
Ø 1.5 mm
Ø 1.8 mm
Ø 2.2 mm
Ø 2.6 mm
2 Needle
3 Small thread
4 Spray unit
5 ► Align spray unit
6 Connecting tube
7 Trigger
8 Adjusting wheel
9 Paint container
10 Riser tube
11 Large thread
12 Union nut
13 Nozzle head

Figure B:

14 Motor unit
15 Air filter
16 Release button
17 Air filter cover
18 Battery pack *
19 Spare air filter
20 Measuring cup
21 Cleaning needle
22 Cleaning brush
23 Handle
24 Lock
25 Spray connection
26 ◄🔓 Unlocked
27 ◄🔒 Locked

Figure I:

18 Battery pack *
28 Release button for battery pack
29 button (charging level)
30 Charging level LEDs (red/orange/green)

Figure J:

18 Battery pack *

31 Battery charger (rapid battery charger) *
32 Power cord with power plug
33 Charging control LED – Green
34 Charging control LED – Red

Not illustrated:

35 Paper funnel

Technical data

20V Cordless paint sprayer	**PFSA 20-Li B2**
Rated voltage:	20 V ⎓
Flow rate:	700 ml/min (water)
Paint cup:	1,200 ml
Max. viscosity:	70 DIN/sec

Battery	**PAP 20 B1 ***
Type:	Lithium ion
Rated voltage:	20 V ⎓
Capacity:	2 Ah
Energy value:	40 Wh
Cells:	5

Rapid battery charger	**PLG 20 C3 ***
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A/T3.15A
Output:	
Rated voltage:	21.5 V ⎓
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/⧈

* Battery pack and rapid battery charger are not included.

Charging time:	
Battery type PAP 20 B1, 2.0 Ah (available separately):	45 min
Battery type PAP 20 B3, 4.0 Ah (available separately):	60 min

Recommended ambient temperature:	
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA}:	73.4 dB
Uncertainty K_{pA}:	3 dB
Sound power level L_{WA}:	84.4 dB
Uncertainty K_{WA}:	3 dB

Vibration emission value

Vibration emission values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745:

Vibration emission value a_h:	<2.5 m/s²
Uncertainty K:	1.5 m/s²

⚠ WARNING!

Wear hearing protection! The effects of noise can cause a loss of hearing.

⚠ WARNING!

- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

⚠ Safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4) **Do not abuse the power cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep power cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled power cords increase the risk of electric shock.
5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** The use of dust collection can reduce dust-related hazards.

8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

3) **Disconnect the plug from the power source and/or a removable battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 ºC may cause explosion.

7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Service

1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

● Additional safety instructions for paint spray guns

⚠ WARNING!

- ▶ Be aware of the hazards that may be caused by the substance being sprayed.
- ▶ Observe the labels on the containers or the instructions given by the manufacturer of the substance.

- **Keep your work area clean, well lit and free of paint and solvents, cloths and other inflammable materials.** Possible risk of spontaneous combustion. Have a fully functioning fire extinguisher available at all times.
- **Ensure adequate ventilation in the spray zone and sufficient fresh air in the entire room.** Evaporation of flammable solvents will cause an explosive environment.
- **The product is only suitable for use with non-inflammable materials. Use materials based on water, non-volatile hydrocarbons or similar materials.** The evaporation of volatile solvents will cause an explosive environment.
- **Do not spray near ignition sources such as static electric sparks, open flames, ignition flames, hot items, motors, cigarettes or sparks caused by plugging in/unplugging power cables or by operating switches.** These ignition sources could ignite a fire in the environment.
- **Do not spray any material if you do not know whether it is potentially dangerous.** Unknown materials can cause hazardous conditions.

- **Wear additional personal protective equipment such as suitable gloves and a protective mask/respirator when spraying or handling chemicals.** Wearing appropriate protective equipment for the conditions reduces your exposure to dangerous substances.
- **Be aware of the potential hazards of the sprayed material. Take note of the markings on the container and the manufacturer‘s information on the sprayed material, including the instructions to use personal protective equipment.** The manufacturer‘s instructions are to be followed to reduce the risk of fire or injuries caused by poisons, carcinogens, etc.
- Do not use the spray gun to spray flammable substances. Do not clean spray guns with flammable solvents.

Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ **ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V Battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAP 204 A1	4 Ah	5 cells
PAP 208 A1	8 Ah	10 cells

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es) Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Charging time Charger	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PDSLG 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Charger Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

Before first use

Accessories

⚠ WARNING!

- Do not use accessories not recommended by **PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Suitable spray material
- Suitable personal protective equipment

Spray material is available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	Parkside X 20 V Team
Charger:	Parkside X 20 V Team

Unpacking

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging materials are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1. Open the packaging and remove the product carefully.
2. Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
3. Check that the delivery is complete.
4. Check the product and accessory parts for transport damage.

Before use

Checking viscosity

NOTE

- ▶ Only use thinners that are suitable for the respective spray material. If you use the wrong thinner, lumps will form and clog the product.
- ▶ Never mix synthetic resin paints with nitro thinner!
- ▶ Read the manufacturer's instructions for the respective spray material to find out about the appropriate thinners.
- ▶ Do not spray granular/ body-containing material.
- ■ The product allows you to use spray material with a viscosity of max. 70 DIN/sec.

□ **Measure viscosity** (Fig. H)**:**

1. Fill the measuring cup 20 to the brim with spray material.
2. Let the liquid run out of the measuring cup 20.
3. Measure the seconds until the spray material stops running out of the measuring cup 20. The measurement result is the DIN/sec value.

□ **If you measure more than 70 DIN/ sec:** Dilute the spray material gradually with a suitable diluent until you measure a value ≤ 70 DIN/sec.

Preparing the spraying area

□ Cover the area around the spraying surface. Any uncovered surfaces in the vicinity may otherwise become contaminated.

□ Dry and clean the spraying surface.

□ **If you are painting surfaces made of wood, metal or plastic:** Roughen the spraying surface, e.g. by sanding the spraying surface with sandpaper.

Attaching/removing the battery pack

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Always release the trigger 7 before attaching/removing the battery pack 18 to avoid accidental starting.

□ **Removing the battery pack:** Press the battery pack release button 28. Remove the battery pack 18.

□ **Attaching the battery pack:** Align the battery pack 18 to the handle and slide it into it. Ensure the battery pack clicks noticeably in place.
The battery pack can only be inserted into the product in one direction.

● Checking the battery pack charging level

(Fig. I)

□ **Check battery pack charge level:** Press the button 29. The charging level LEDs 30 light up:

LED 30	**Charging level**
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Charging the battery pack

(Fig. J)

NOTE

▶ The battery pack 18 may be charged at any time without reducing the life.

▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack 18.

□ Charge the battery pack 18 before operation when it is at medium or low charging level.

■ The charging control LEDs (green 33 and red 34) indicate the status of the charger 31 and the battery pack 18:

LED	**Status**
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

1. Insert the battery pack 18 into the charger 31.
2. Connect the power cord with power plug 32 of the charger 31 to the socket.
3. **When the battery pack 18 is fully charged:** Remove the battery pack from the charger 31. Then disconnect the power plug 32 of the charger from the socket.

● Assembly

⚠ WARNING!

Always switch the product off, remove the battery pack 18 and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

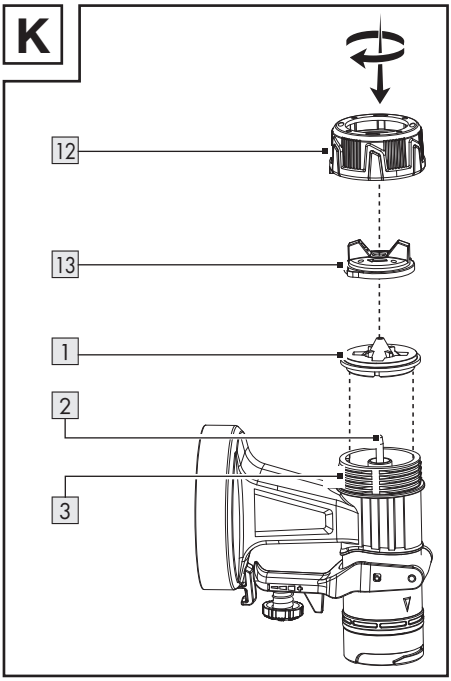
● Removing the spray unit

1. **Open the lock 24:**
   – Hold the motor unit 14 by the handle 23.
   – With the other hand, turn the spray unit 4 firmly in a counter-clockwise direction until the spray unit disengages from the lock (Fig. E).
2. Continue turning the spray unit 4 until you have aligned ► 5 with ◄🔓 26 (Fig. D).
3. Pull the spray unit 4 out of the motor unit 14 (Fig. C).

● Fastening the spray unit

1. Insert the connecting tube 6 into the spray connection 25 (Fig. C).
2. Align ► 5 with ◄🔓 26. Turn the spray unit 4 clockwise until it engages in the lock 27 (Fig. D).

● Changing/inserting the nozzle



1. Hold the product with the nozzle head 13 facing upwards before unscrewing the union nut 12. This prevents parts from falling out.
2. Turn the union nut 12 in a counter-clockwise direction.
3. Remove the union nut 12 together with the nozzle head 13 from the spray unit 4.

□ **If a nozzle 1 is already mounted:**
- Remove the nozzle from the needle 2.
- If necessary, lever the nozzle out carefully with a screwdriver.

4. Place the desired nozzle 1 on the needle 2.
5. Place the nozzle head 13 on the nozzle 1.
6. Place the union nut 12 on the small thread 3.
7. **Tightening:** Turn the union nut 12 in a clockwise direction.

Choosing the correct nozzle

1 Nozzle *	Application
1.5 mm	Low viscosity
1.8 mm	Water-based paints
2.2 mm	High viscosity
2.6 mm	Oil-based paints

□ **More information:** see “Checking viscosity”.

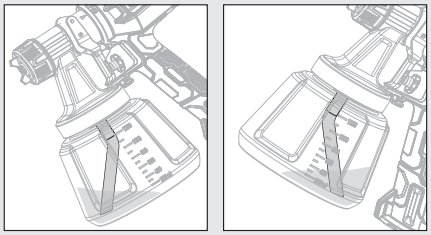
● Filling in spray material

Fig. G

NOTE

▶ Unfold the paper funnel 35. Place the paper funnel on top of the paint container 9 for easy filling.

NOTE



▶ **For working on a low-placed spraying area:** Attach the riser tube 10 so that it points forward: Towards the nozzle head 13

▶ **For working on a higher placed spraying area:** Attach the riser tube 10 so that it points backwards: Towards the motor unit 14

* The diameter of the nozzle-opening is imprinted on the inside of the nozzle 1.

1. Unscrew the paint container 9 from the spray unit 4.
2. Insert the riser tube 10 into the large thread 11.
3. Fill the spray material into the paint container 9.
4. Screw the paint container 9 to the spray unit 4.

Use

Switching the product on and off

⚠ WARNING! Risk of injury!

▶ Never aim the product at people or animals.

NOTE

▶ Keep the product at a constant distance of approx. 15 cm from the spraying area when working.

- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack 18 to the handle and slide it into it. Ensure the battery pack clicks noticeably in place.
- **Switching on and spraying:** Press and hold the trigger 7.
- **Switch off:** Release the trigger 7.

Adjusting the spray quantity

- **Increase or decrease the spray quantity:** Turn the adjusting wheel 8 in the direction of **+** or **–**.

Adjusting the jet type

- Turn the nozzle head 13 so that the finger tabs on the nozzle head point to the matching symbol on the union nut 12.

Symbol	Jet type	Application
	Round jet	Corners Edges Hard-to-reach areas
	Vertical flat jet	All other areas *
	Horizontal flat jet	All other areas *

After use

- Switch off the product and remove the battery pack 18. Let the product cool down.
- Check, clean and store the product (see “Cleaning and care”).

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The motor is running but the spray unit is blocked.	Dried paint residues block the openings in the area around the needle 2.	Pierce the openings in the area around the needle 2 with the cleaning needle 21.
The product does not spray although there is still some paint in the paint container 9.	The angled riser tube 10 in the paint container 9 points in the wrong direction.	Reorient the riser tube 10 (see “Filling with spray material”).

* Adjust according to the spray direction

Cleaning and care

⚠ WARNING!

Always switch the product off, remove the battery pack 18 and let the product cool down before making any adjustments!

Cleaning

NOTE

- ▶ Clean the product after each use, otherwise the nozzles 1 may clog up.
- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Do not use silicone-based lubricants.
- ▶ Never place the entire product in solvent.
- ▶ Wear suitable gloves when cleaning.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.

■ Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.

□ Clean the motor unit 14 with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush. The vents must always be clear.

□ Spray water with the product after each use.

□ Clean the following parts with the cleaning brush 22 or the cleaning needle 21:
- 1 Nozzles
- 2 Needle (openings in the area around the needle)
- 4 Spray unit
- 13 Nozzle head

Cleaning the air filter

Fig. F

1. **Remove the air filter 15:** Press and hold the release buttons 16 on the air filter cover 17. Remove the air filter cover.
2. Remove the air filter 15 from the air filter cover 17.
   If necessary, shake out the air filter.
3. In case of more severe dirt accumulation, clean the air filter 15 under running water. Let the air filter dry thoroughly.
   If necessary, replace the air filter with the replacement air filter 19.

Maintenance

■ The product is maintenance-free.

□ Before and after each use, check the product for wear and damage.

Repair

□ This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

Storage

□ Clean the product (see “Cleaning and care”).

□ Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free and well-ventilated place.

□ Always store the product in a place inaccessible to children.

Transportation

□ Protect the product against shocks and strong vibrations that occur

especially during transport in vehicles.
- □ Secure the product against slipping and tipping.

● Disposal

Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.

Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/ rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 520618_2601) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 520618_2601 takes you to the operating instructions for your item.

Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 520618_2601

(IE) **Service Ireland**
Tel.: 1800851251
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 520618_2601

(NI) **Service Northern Ireland**
Tel.: 08081013435
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 520618_2601

(MT) **Service Malta**
Tel.: 80065168
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 520618_2601

EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 520618_2601)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:

IAN:	**520618_2601**
Product identification:	**"PARKSIDE" Cordless Paint Sprayer 20V**
Model Number:	**HG09186**

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010
EN 50580:2012+A1:2013
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	04.05.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN

CE

UK declaration of conformity

UK DECLARATION OF CONFORMITY (No. 520618_2601)

We, the company
OWIM GmbH & Co.KG, Stiftsbergstr. 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
declare in sole responsibility that the Product:

IAN:	**520618_2601**
Product identification:	**"PARKSIDE" Cordless Paint Sprayer 20V**
Model Number:	**HG09186**

Meets the essential requirements of the listed regulations:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

References to the relevant designated standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012+A1:2013
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with "The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012":

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co.KG, Stiftsbergstr. 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY

Neckarsulm	04.05.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory

UK

Verwendete Warnhinweise und Symbole . . . . . Seite 29
Einleitung . . . . . Seite 30
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . Seite 30
Lieferumfang . . . . . Seite 30
Teilebeschreibung . . . . . Seite 31
Technische Daten . . . . . Seite 31
Sicherheitshinweise . . . . . Seite 33
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge . . . . . Seite 33
Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen . . . . . Seite 36
Sicherheitshinweise für Ladegeräte . . . . . Seite 37
Vor dem ersten Gebrauch . . . . . Seite 39
Zubehör . . . . . Seite 39
Auspacken . . . . . Seite 39
Vor dem Gebrauch . . . . . Seite 40
Viskosität prüfen . . . . . Seite 40
Sprühfläche vorbereiten . . . . . Seite 40
Akku-Pack entnehmen/einsetzen . . . . . Seite 40
Akku-Pack-Ladezustand prüfen . . . . . Seite 40
Akku-Pack laden . . . . . Seite 41
Montage . . . . . Seite 41
Sprüheinheit abnehmen . . . . . Seite 41
Sprüheinheit befestigen . . . . . Seite 41
Düse wechseln/einsetzen . . . . . Seite 42
Sprühgut einfüllen . . . . . Seite 42
Bedienung . . . . . Seite 43
Ein- und ausschalten . . . . . Seite 43
Sprühmenge einstellen . . . . . Seite 43
Strahlart einstellen . . . . . Seite 43
Nach dem Gebrauch . . . . . Seite 43
Fehlerbehebung . . . . . Seite 43

Reinigung und Pflege . . . . . Seite 44
Reinigung . . . . . Seite 44
Luftfilter reinigen . . . . . Seite 44
Wartung . . . . . Seite 45
Reparatur . . . . . Seite 45
Lagerung . . . . . Seite 45
Transport . . . . . Seite 45
Entsorgung . . . . . Seite 45
Garantie . . . . . Seite 46
Abwicklung im Garantiefall . . . . . Seite 47
Service . . . . . Seite 47
EU-Konformitätserklärung . . . . . Seite 48

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Augenschutz tragen!
			Gehörschutz tragen!
			Atemschutz tragen!
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
			Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
			Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II (doppelte Isolierung)
	ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.		Feinsicherung
	Sperren		Gleichstrom/-spannung
	Entsperren		Wechselstrom/-spannung

CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
UKCA	Das UKCA-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden Richtlinien in Großbritannien (Das UKCA-Zeichen gilt nur für Großbritannien).		

20 V AKKU-FARBSPRITZPISTOLE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese 20 V Akku-Farbspritzpistole (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug” genannt) ist zum Auftragen von Farben, Lacken und Lasuren geeignet.

Sie können mit dem Produkt Sprühgut mit einer Viskosität bis max. 70 DIN/sec verarbeiten.

Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, leicht entzündbare, brennbare Farben, Lacke oder Verdünnungen zu verarbeiten.

Verwenden Sie stets Sprühgut entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Sprühgut die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1× 20 V Akku-Farbspritzpistole
4× Düsen *:
Ø 1,5 mm
Ø 1,8 mm
Ø 2,2 mm
Ø 2,6 mm
1× Viskositätsmessbecher
1× Papiertrichter
1× Reinigungsnadel
1× Reinigungsbürste
2× Filter **
1× Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

Abbildung A:

1 Düse, 4×
Ø 1,5 mm
Ø 1,8 mm
Ø 2,2 mm
Ø 2,6 mm
2 Nadel
3 Kleines Gewinde
4 Sprüheinheit
5 ► Sprüheinheit ausrichten
6 Verbindungsrohr
7 Abzugshebel
8 Einstellrad
9 Farbbehälter
10 Steigrohr
11 Großes Gewinde
12 Überwurfmutter
13 Düsenkopf

Abbildung B:

14 Motoreinheit
15 Luftfilter
16 Entriegelungstaste
17 Luftfilterabdeckung
18 Akku-Pack ***
19 Ersatzluftfilter
20 Messbecher
21 Reinigungsnadel
22 Reinigungsbürste
23 Handgriff
24 Verriegelung
25 Sprühanschluss
26 ◄ Entriegelt
27 ◄ Verriegelt

Abbildung I:

18 Akku-Pack ***
28 Entriegelungstaste für den Akku-Pack
29 Taste (Ladestand)
30 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)

Abbildung J:

18 Akku-Pack ***
31 Ladegerät (Schnellladegerät) ***
32 Anschlussleitung mit Netzstecker
33 Ladekontroll-LED – Grün
34 Ladekontroll-LED – Rot

Nicht abgebildet:

35 Papiertrichter

Technische Daten

20 V Akku-Farbspritzpistole	**PFSA 20-Li B2**
Nennspannung:	20 V ⎓
Förderleistung:	700 ml/min (Wasser)
Farbbehälter:	1 200 ml
Max. Viskosität:	70 DIN/sec

Akku-Pack	**PAP 20 B1 *** **
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V ⎓
Kapazität:	2 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	5

* 1 Düse ist vormontiert
** 1 Filter ist vormontiert
*** Akku und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Schnellladegerät	PLG 20 C3 ***
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A/T3.15A
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ⎓
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/⧈

Ladezeit:	
Akku-Typ PAP 20 B1, 2,0 Ah (separat erhältlich):	45 min
Akku-Typ PAP 20 B3, 4,0 Ah (separat erhältlich):	60 min

Empfohlene Umgebungstemperatur:	
Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA}:	73,4 dB
Unsicherheit K_{pA}:	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}:	84,4 dB
Unsicherheit K_{WA}:	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

Schwingungsemissionswert a_h:	< 2,5 m/s²
Unsicherheit K:	1,5 m/s²

⚠ WARNUNG!

Tragen Sie einen Gehörschutz! Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

⚠ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

*** Akku und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker**

aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung

kann Gefährdungen durch Staub verringern.

8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeuge wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht

Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen

6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen

⚠ WARNUNG!

- ▶ Achten Sie auf die Gefahren, die vom Sprühgut ausgehen können.
- ▶ Beachten Sie die Aufschriften auf den Behältern oder die vom Hersteller des Sprühguts angegebenen Hinweise.

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, gut beleuchtet und frei von Farb- oder Lösemittelbehältern, Lappen und sonstigen brennbaren Materialien.** Mögliche Gefahr der Selbstentzündung. Halten Sie funktionsfähige Feuerlöscher/ Löschgeräte zu jeder Zeit verfügbar.
- **Sorgen Sie für gute Belüftung im Sprühbereich und für ausreichend Frischluft im gesamten Raum.** Verdunstende brennbare Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- **Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung von nicht brennbaren Materialien**

geeignet. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien. Leichtflüchtige verdunstende Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.

- **Sprühen Sie nicht im Bereich von Zündquellen wie statischen Elektrizitätsfunken, offenen Flammen, Zündflammen, heißen Gegenständen, Motoren, Zigaretten und Funken vom Ein- und Ausstecken von Stromkabeln oder der Bedienung von Schaltern.** Derartige Funkenquellen können zu einer Entzündung der Umgebung führen.
- **Versprühen Sie keine Materialien bei denen nicht bekannt ist, ob sie eine Gefahr darstellen.** Unbekannte Materialien können gefährdende Bedingungen schaffen.
- **Tragen Sie zusätzliche persönliche Schutzausrüstung wie entsprechende Schutzhandschuhe und Schutz- oder Atemschutzmaske beim Sprühen oder der Handhabung von Chemikalien.** Das Tragen von Schutzausrüstung für entsprechende Bedingungen verringert die Aussetzung gegenüber gefährdenden Substanzen.
- **Geben Sie Acht auf etwaige Gefahren des Sprühguts. Beachten Sie die Markierungen auf dem Behälter oder die Herstellerinformationen des Sprühguts, einschließlich der Aufforderung zur Verwendung persönlicher Schutzausrüstung.** Den Herstelleranweisungen ist Folge zu leisten, um das Risiko von Feuer sowie durch Gifte, Karzinogene, etc. hervorgerufenen Verletzungen zu verringern.
- Die Spritzpistole darf nicht zum Sprühen brennbarer Stoffe verwendet werden. Spritzpistolen dürfen nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf.

Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
  Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLG 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Ladegerät Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Vor dem ersten Gebrauch

● Zubehör

⚠ WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Geeignetes Sprühgut
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Sprühgut erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

Passende Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	Parkside X 20 V Team
Ladegerät:	Parkside X 20 V Team

● Auspacken

⚠ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1. Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie vorsichtig das Produkt.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
3. Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
4. Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden.

Vor dem Gebrauch

Viskosität prüfen

HINWEIS

- ▶ Benutzen Sie nur Verdünnungsmittel, die zum jeweiligen Sprühgut passen. Wenn Sie das falsche Verdünnungsmittel verwenden, entstehen Klumpen, die das Produkt verstopfen.
- ▶ Mischen Sie Kunstharzlacke nie mit Nitroverdünnung!
- ▶ Lesen Sie die Herstellerangaben zum jeweiligen Sprühgut, um sich über die passenden Verdünnungsmittel zu informieren.
- ▶ Spritzen Sie kein körniges/ körperhaltiges Sprühgut.

- Mit dem Produkt können Sie Sprühgut mit einer Viskosität (Zähflüssigkeit) von max. 70 DIN/sec verarbeiten.

□ **Viskosität messen** (Abb. H)**:**

1. Füllen Sie den Messbecher 20 bis zum Rand mit Sprühgut.
2. Lassen Sie die Flüssigkeit aus dem Messbecher 20 laufen.
3. Messen Sie die Sekunden, bis das Sprühgut aufhört, aus dem Messbecher 20 zu laufen. Das Messergebnis ist die Anzahl der DIN/sec.

□ **Wenn Sie mehr als 70 DIN/sec messen:** Verdünnen Sie das Sprühgut schrittweise mit einem passenden Verdünnungsmittel, bis Sie einen Wert ≤ 70 DIN/sec messen.

Sprühfläche vorbereiten

□ Decken Sie die Umgebung der Sprühfläche ab. Alle nicht abgedeckten Flächen in der Umgebung können sonst verunreinigt werden.

□ Trocknen und säubern Sie die Sprühfläche.

□ **Wenn Sie Oberflächen aus Holz, Metall oder Kunststoff lackieren:** Rauen Sie die Sprühfläche auf, z. B. indem Sie die Sprühfläche mit Sandpapier anschleifen.

Akku-Pack entnehmen/ einsetzen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Lassen Sie stets den Abzugshebel 7 los, bevor Sie den Akku-Pack 18 einsetzen/ entnehmen, um ein versehentliches Anlaufen zu verhindern.

□ **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Akku-Pack 28. Entnehmen Sie den Akku-Pack 18.

□ **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack 18 zum Griff aus und schieben Sie diesen ein. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack spürbar einrastet.
Der Akku-Pack kann nur in einer Richtung in das Produkt eingesetzt werden.

Akku-Pack-Ladezustand prüfen

(Abb. I)

□ **Akku-Pack-Ladezustand prüfen:** Drücken Sie die Taste 29. Die Ladezustand-LEDs 30 leuchten auf:

LED 30	**Ladezustand**
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Akku-Pack laden

(Abb. J)

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack 18 jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack 18 nicht.

□ Laden Sie den Akku-Pack 18 vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.

■ Die Ladekontroll-LEDs (grün 33 und rot 34) informieren über den Status des Ladegeräts 31 und des Akku-Packs 18:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack 18 in das Ladegerät 31 ein.
2. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker 32 des Ladegeräts 31 mit der Steckdose.
3. **Wenn der Akku-Pack 18 voll geladen ist:** Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät 31. Ziehen Sie danach die Anschlussleitung mit Netzstecker 32 des Ladegeräts aus der Steckdose.

● Montage

⚠ WARNUNG!

Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 18 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

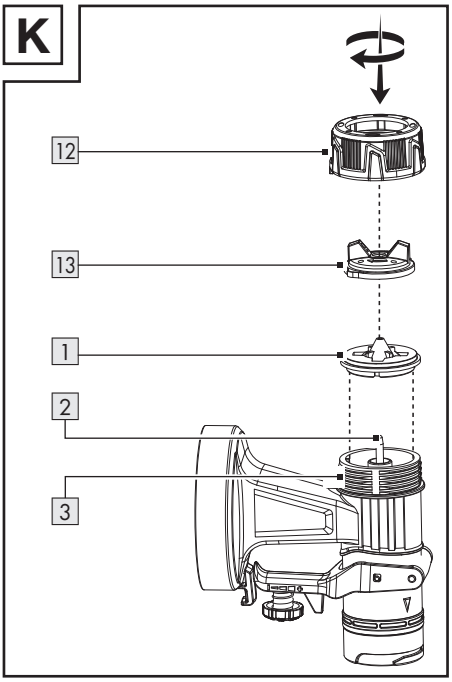
● Sprüheinheit abnehmen

1. **Verriegelung 24 öffnen:**
   - Halten Sie die Motoreinheit 14 am Handgriff 23 fest.
   - Drehen Sie mit der anderen Hand die Sprüheinheit 4 kräftig entgegen dem Uhrzeigersinn, bis die Sprüheinheit aus der Verriegelung ausrastet (Abb. E).
2. Drehen Sie die Sprüheinheit 4 weiter, bis Sie ► 5 an ◄ 26 ausgerichtet haben (Abb. D).
3. Ziehen Sie die Sprüheinheit 4 aus der Motoreinheit 14 (Abb. C).

● Sprüheinheit befestigen

1. Stecken Sie das Verbindungsrohr 6 in den Sprühanschluss 25 (Abb. C).
2. Richten Sie ► 5 an ◄ 26 aus. Drehen Sie die Sprüheinheit 4 im Uhrzeigersinn, bis sie in die Verriegelung 27 einrastet (Abb. D).

● Düse wechseln/einsetzen



1. Halten Sie das Produkt mit dem Düsenkopf 13 nach oben, bevor Sie die Überwurfmutter 12 abschrauben. So verhindern Sie, dass Teile herausfallen.
2. Drehen Sie die Überwurfmutter 12 entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Nehmen Sie die Überwurfmutter 12 zusammen mit dem Düsenkopf 13 von der Sprüheinheit 4.

□ **Wenn bereits eine Düse 1 montiert ist:**
- Nehmen Sie die Düse von der Nadel 2.
- Wenn nötig, hebeln Sie die Düse vorsichtig mit einem Schraubendreher heraus.

4. Setzen Sie die gewünschte Düse 1 auf die Nadel 2.
5. Setzen Sie den Düsenkopf 13 auf die Düse 1.
6. Setzen Sie die Überwurfmutter 12 auf das kleine Gewinde 3.
7. **Festziehen:** Drehen Sie die Überwurfmutter 12 im Uhrzeigersinn.

Korrekte Düse auswählen

1 Düse *	Verwendung
1,5 mm	Geringe Viskosität
1,8 mm	Farben auf Wasserbasis
2,2 mm	Hohe Viskosität
2,6 mm	Farben auf Ölbasis

□ **Weitere Informationen:** siehe „Viskosität prüfen“.

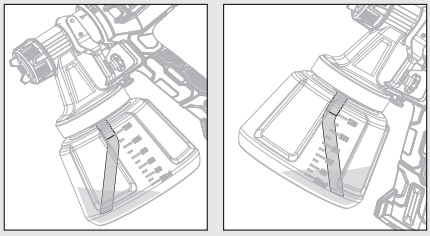
● Sprühgut einfüllen

Abb. G

HINWEIS

▶ Falten Sie den Papiertrichter 35 auf. Setzen Sie den Papiertrichter auf den Farbbehälter 9, um das Befüllen zu vereinfachen.

HINWEIS



▶ **Arbeit an niedrig platzierten Sprühflächen:** Bringen Sie das Steigrohr 10 so an, dass es nach vorne zeigt: Richtung Düsenkopf 13

* Der Durchmesser der Düsenöffnung ist auf der Innenseite der Düse 1 aufgedruckt.

HINWEIS

▶ **Arbeit an höher platzierten Sprühflächen:** Bringen Sie das Steigrohr 10 so an, dass es nach hinten zeigt: Richtung Motoreinheit 14

1. Schrauben Sie den Farbbehälter 9 von der Sprüheinheit 4 ab.
2. Setzen Sie das Steigrohr 10 in das große Gewinde 11 ein.
3. Füllen Sie das Sprühgut in den Farbbehälter 9.
4. Schrauben Sie den Farbbehälter 9 an die Sprüheinheit 4.

● Bedienung

● Ein- und ausschalten

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

▶ Zielen Sie mit dem Produkt niemals auf Menschen oder Tiere.

HINWEIS

▶ Halten Sie das Produkt bei der Arbeit in gleich bleibendem Abstand von ca. 15 cm von der Sprühfläche.

□ **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack 18 zum Griff aus und schieben Sie diesen ein. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack spürbar einrastet.

□ **Einschalten und Sprühen:** Drücken und halten Sie den Abzugshebel 7.

□ **Ausschalten:** Lassen Sie den Abzugshebel 7 los.

● Sprühmenge einstellen

□ **Sprühmenge erhöhen oder verringern:** Drehen Sie das Einstellrad 8 in Richtung **+** oder **–**.

● Strahlart einstellen

□ Drehen Sie den Düsenkopf 13 so, dass die Fingertabs am Düsenkopf auf das passende Symbol an der Überwurfmutter 12 zeigen.

Symbol	Strahlart	Verwendung
	Rundstrahl	Ecken Kanten Schwer zugängliche Bereiche
	Vertikaler Flachstrahl	Alle anderen Flächen *
	Horizontaler Flachstrahl	Alle anderen Flächen *

● Nach dem Gebrauch

□ Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku-Pack 18. Lassen Sie das Produkt abkühlen.

□ Überprüfen, reinigen und lagern Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Motor läuft, aber die Sprüheinheit ist blockiert.	Getrocknete Farbrückstände blockieren die Öffnungen im Bereich um die Nadel 2.	Entfernen Sie mit der Reinigungsnadel 21 Farbrückstände aus den Öffnungen im Bereich um die Nadel 2.

* Je nach Sprührichtung anpassen

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Produkt sprüht nicht, obwohl noch etwas Farbe im Farbbehälter 9 ist.	Das abgewinkelte Steigrohr 10 im Farbbehälter 9 zeigt in die falsche Richtung.	Reorientieren Sie das Steigrohr 10 (siehe „Sprühgut einfüllen“).

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG!

Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 18 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch, sonst können die Düsen 1 verkleben.
- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Benutzen Sie keine Silikon-basierten Schmiermittel.
- ▶ Legen Sie niemals das gesamte Produkt in Lösungsmittel.
- ▶ Tragen Sie bei der Reinigung geeignete Handschuhe.
- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

■ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

□ Reinigen Sie die Motoreinheit 14 mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

□ Sprühen Sie nach jedem Gebrauch Wasser mit dem Produkt.

□ Reinigen Sie folgende Teile mit der Reinigungsbürste 22 oder der Reinigungsnadel 21:
- – 1 Düsen
- – 2 Nadel (Öffnungen im Bereich um die Nadel)
- – 4 Sprüheinheit
- – 13 Düsenkopf

● Luftfilter reinigen

Abb. F

1. **Luftfilter 15 abnehmen:** Drücken und halten Sie die Entriegelungstasten 16 an der Luftfilterabdeckung 17. Nehmen Sie die Luftfilterabdeckung ab.
2. Nehmen Sie den Luftfilter 15 aus der Luftfilterabdeckung 17.
Wenn nötig, schütteln Sie den Luftfilter aus.
3. Bei stärkerer Verschmutzung reinigen Sie den Luftfilter 15 unter fließendem Wasser. Lassen Sie den Luftfilter gründlich trocknen.
Ersetzen Sie den Luftfilter wenn nötig mit dem Ersatzluftfilter 19.

Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen.

Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

Transport

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

Entsorgung

Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen

werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/ Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen,

werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 520618_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 520618_2601 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 520618_2601

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 520618_2601

(BE) **Service Belgien**
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 520618_2601

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 520618_2601

UK CA

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 520618_2601)

Wir, die Firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN:	**520618_2601**
Produkt-Identifikation:	**"PARKSIDE" Akku-Farbspritzpistole 20V**
Modellnummer:	**HG09186**

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
2006/42/EG
EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	04.05.2026		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE

CE

Avertissements et symboles utilisés . . . . . Page 51
Introduction . . . . . Page 52
Utilisation conforme aux prescriptions . . . . . Page 52
Contenu de l'emballage . . . . . Page 52
Description des pièces . . . . . Page 53
Données techniques . . . . . Page 53
Consignes de sécurité . . . . . Page 55
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques . . . . . Page 55
Consignes de sécurité supplémentaires pour les pistolets à peinture . . . Page 58
Consignes de sécurité pour chargeurs . . . . . Page 59
Avant la première utilisation . . . . . Page 61
Accessoires . . . . . Page 61
Déballage . . . . . Page 61
Avant l'utilisation . . . . . Page 62
Tester la viscosité . . . . . Page 62
Préparer la surface à pulvériser . . . . . Page 62
Enlever/insérer l'accu . . . . . Page 62
Vérification du niveau de charge de l'accu . . . . . Page 62
Recharger l'accu . . . . . Page 63
Montage . . . . . Page 63
Enlever le bloc de pulvérisation . . . . . Page 63
Fixer le bloc de pulvérisation . . . . . Page 63
Changer/insérer une buse . . . . . Page 64
Remplir de produit à pulvériser . . . . . Page 64
Fonctionnement . . . . . Page 65
Allumer et éteindre . . . . . Page 65
Régler le débit de pulvérisation . . . . . Page 65
Régler le type de jet . . . . . Page 65
Après chaque utilisation . . . . . Page 65
Dépannage . . . . . Page 66

Nettoyage et entretien . . . . . Page 66
Nettoyage . . . . . Page 66
Nettoyer le filtre à air . . . . . Page 67
Entretien . . . . . Page 67
Réparation . . . . . Page 67
Rangement . . . . . Page 67
Transport . . . . . Page 67
Mise au rebut . . . . . Page 67
Garantie . . . . . Page 68
Faire valoir sa garantie . . . . . Page 69
Service après-vente . . . . . Page 70
Déclaration UE de conformité . . . . . Page 71

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :

	Lisez le mode d'emploi.		Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit et lorsque vous ne l'utilisez pas, éteignez-le et enlevez l'accu.
	DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Porter une protection oculaire !
			Porter une protection auditive !
			Porter un masque de protection respiratoire !
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Protégez l'accu de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.
			Protégez l'accu de l'eau et de l'humidité.
			Protégez l'accu du feu.
	PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Symbole pour un produit de classe de protection II (double isolation)
	ATTENTION ! Ce symbole avec la mention « Attention » indique un possible risque de dégâts matériels.		Fusible pour courant faible
	Verrouiller		Courant continu/tension continue
	Déverrouiller		Courant alternatif/tension alternative

CE	Le marquage CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Consignes de sécurité Instructions de manipulation
UK CA	Le marquage UKCA indique la conformité aux régulations de la Grande-Bretagne applicables à ce produit (Le logo de marquage UKCA est valable uniquement en Grande-Bretagne).		

20 V PISTOLET À PEINTURE SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce 20 V pistolet à peinture sans fil (désigné ci-après « produit » ou « outil électrique ») convient pour appliquer des peintures, vernis et lasures.

Vous pouvez utiliser le produit avec des produits à pulvériser ayant une viscosité jusqu'à 70 DIN/sec maxi.

Le produit n'est pas destiné à traiter des peintures, des laques ou des diluants inflammables même s'ils ne sont que légèrement inflammables.

Veuillez toujours utiliser des produits à pulvériser correspondant à l'usage prévu ! Lors de l'achat et de l'utilisation de produits à pulvériser, respectez les exigences techniques du produit (voir « Données techniques »).

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale ou à d'autres domaines d'utilisation.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

1× 20 V Pistolet à peinture sans fil
4× Buses * :
Ø 1,5 mm
Ø 1,8 mm
Ø 2,2 mm
Ø 2,6 mm
1× Gobelet de mesure de viscosité
1× Entonnoir en papier
1× Aiguille de nettoyage
1× Brosse de nettoyage
2× Filtres **
1× Mode d'emploi

Description des pièces

Figure A :

1 Buse, 4×
Ø 1,5 mm
Ø 1,8 mm
Ø 2,2 mm
Ø 2,6 mm
2 Aiguille
3 Petit filetage
4 Bloc de pulvérisation
5 ► Orientation du bloc de pulvérisation
6 Tube de raccord
7 Gâchette
8 Mollette de réglage
9 Réservoir de peinture
10 Tube de montée
11 Grand filetage
12 Écrou-raccord
13 Tête de buse

Figure B :

14 Bloc moteur
15 Filtre à air
16 Bouton de déverrouillage
17 Couvercle du filtre à air
18 Accu ***
19 Filtre à air de rechange
20 Gobelet de mesure
21 Aiguille de nettoyage
22 Brosse de nettoyage
23 Poignée
24 Verrouillage
25 Raccordement de pulvérisation
26 ◄ Déverrouillé
27 ◄ Verrouillé

Figure I :

18 Accu ***
28 Bouton de déverrouillage pour l'accu
29 Bouton (niveau de charge)
30 LED de niveau de charge (rouge/orange/vert)

Figure J :

18 Accu ***
31 Chargeur (chargeur à grande vitesse) ***
32 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
33 LED de contrôle de charge – vert
34 LED de contrôle de charge – rouge

Non illustré :

35 Entonnoir en papier

Données techniques

20 V Pistolet à peinture sans fil	PFSA 20-Li B2
Tension nominale :	20 V ⎓
Débit :	700 ml/min (eau)
Réservoir de peinture :	1200 ml
Viscosité max. :	70 DIN/sec

* 1 buse est prémontée
** 1 filtre est prémonté
*** L'accu et le chargeur à grande vitesse ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.

Accu	PAP 20 B1 ***
Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V ⎓
Capacité :	2 Ah
Valeur énergétique :	40 Wh
Nombre de cellules de la batterie :	5

Chargeur à grande vitesse	PLG 20 C3 ***
Entrée :	
Tension nominale :	230–240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	120 W
Fusible (interne) :	3,15 A/T3.15A
Sortie :	
Tension nominale :	21,5 V ⎓
Courant de charge :	4,5 A
Classe de protection :	II/⧈

Durée de charge :	
Type d'accu PAP 20 B1, 2,0 Ah (disponible en option) :	45 min
Type d'accu PAP 20 B3, 4,0 Ah (disponible en option) :	60 min

Température ambiante recommandée :	
Durant la charge :	+4 °C à +40 °C
Durant le fonctionnement :	+4 °C à +40 °C
Durant le stockage :	+20 °C à +26 °C

Valeurs des émissions sonores Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 60745. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :	
Niveau de pression acoustique L_{pA} :	73,4 dB
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	84,4 dB
Incertitude K_{WA} :	3 dB

Valeurs d'émission de vibrations Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 60745 :	
Valeurs d'émission de vibrations a_h :	< 2,5 m/s²
Incertitude K :	1,5 m/s²

⚠ AVERTISSEMENT !

Portez une protection auditive ! L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.

*** L'accu et le chargeur à grande vitesse ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).

REMARQUE

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

⚠ Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

- **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques fonctionnant sur secteur (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant avec un accu (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent

vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible à la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou de pièces mobiles d'appareils.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
5) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez une rallonge adaptée à un usage à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
6) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de**

conserver votre équilibre à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

7) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un système d'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par la poussière.

8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

1) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.

2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.

3) **Avant d'effectuer tout réglage sur l'appareil, de changer d'outils insérables ou de déposer l'outil électrique quelque part, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.

4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

5) **Entretenez les outils électriques et les outils insérables avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.

7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

1) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type d'accus, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
2) **Utilisez seulement les accus prévus pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
3) **Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accu peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de l'accu. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de l'accu peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
5) **N'utilisez pas d'accu endommagé ou modifié.** Les accus endommagés ou modifiés peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
6) **N'exposez pas un accu à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.
7) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais l'accu ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire l'accu et augmenter le risque d'incendie.

Service après-vente

1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.
2) **N'effectuez aucune maintenance sur des accus endommagés.** Toute maintenance d'accus doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

● Consignes de sécurité supplémentaires pour les pistolets à peinture

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Faites attention aux dangers qui peuvent découler du produit à pulvériser.
- ▶ Respectez les étiquettes sur les contenants ou les remarques données par le fabricant du produit à pulvériser.

■ **Conservez votre zone de travail propre, bien éclairée et exempte de récipients contenant de la peinture**

ou du solvant, de chiffons et d'autres matériaux inflammables. Risque possible de combustion spontanée. Veillez à voir des extincteurs/équipements d'extinction en état de marche près de vous.

- **Assurez une bonne ventilation dans la zone de pulvérisation et suffisamment d'air frais dans toute la pièce.** L'évaporation de solvants inflammables crée un environnement explosif.
- **Le produit est uniquement adapté à l'utilisation de matières ininflammables. Utilisez des matières à base d'eau, de produits hydrocarbonés peu volatils ou d'autres produits similaires.** Les solvants très volatils s'évaporant créent un environnement explosif.
- **Il est interdit de vaporiser à proximité de sources d'ignition telles que des étincelles électriques statiques, des flammes, des veilleuses, des objets chauds, des moteurs, des cigarettes et des étincelles provenant de branchement et débranchement de câbles électriques ou de manipulation d'interrupteurs.** Des sources d'étincelle de ce genre peuvent conduire à une ignition de votre environnement.
- **Il est interdit de pulvériser des matériaux dont la matière n'est pas connue et qui présente un danger.** Des matières inconnues peuvent créer des conditions dangereuses.
- **Lors de la pulvérisation ou de la manipulation de produits chimiques, portez des équipements de protection individuelle supplémentaires tels que des gants protecteurs appropriés et des masques de protection ou respiratoires.** Le port d'un équipement de protection dans des conditions appropriées réduit l'exposition aux substances dangereuses.
- **Faites attention aux dangers posés par le produit à pulvériser. Respectez les symbolessur le contenant du produit ou les informations du fabricant sur le produit à pulvériser, y compris l'exigence du port d'équipements de protection individuelle.** Afin de réduire le risque d'incendie et de blessures causées par des substances toxiques, des agents cancérigènes, etc., les instructions du fabricant doivent être suivies à la lettre.
- Le pistolet de pulvérisation ne doit pas être utilisé pour pulvériser des substances inflammables. Les pistolets de pulvérisation ne doivent pas être nettoyés avec des solvants inflammables.

Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.
- Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

⚠ **ATTENTION !** Ce chargeur ne convient que pour recharger les accus de types suivants :

Parkside 20 V Accu		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cellules
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellules

- Les clients des pays suivants peuvent commander des batteries de rechange et des chargeurs compatibles dans les boutiques en ligne Lidl :
Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)
Les clients de tous les autres pays peuvent les commander sur www.optimex-shop.com.

Durée de charge Chargeur	2 Ah Accu PAP 20 B1	4 Ah Accu PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
2,4 A maxi Chargeur PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
4,5 A maxi Chargeur PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
4,5 A maxi Chargeur PDSLG 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Chargeur Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Avant la première utilisation

● Accessoires

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ N'utilisez aucun accessoire non recommandé par **PARKSIDE**. Cela peut conduire à un choc électrique ou déclencher un feu.

Pour une utilisation sûre et conforme de ce produit et des accessoires comprenant en autres des outils et outils insérables, il est nécessaire de se munir :

- Produit à pulvériser compatible
- Équipement de protection individuel adapté

Vous pouvez vous procurer le produit de pulvérisation auprès de détaillants spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »). En cas d'incertitude, consultez un spécialiste qualifié et laissez votre revendeur vous conseiller.

Accus et chargeurs compatibles

Accu :	Parkside X 20 V Team
Chargeur :	Parkside X 20 V Team

● Déballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

1. Ouvrez l'emballage et sortez le produit avec précaution.
2. Enlevez tous les matériaux d'emballage ainsi que les sécurités placées pour le transport et dans l'emballage (si existantes).
3. Vérifiez l'exhaustivité du contenu de l'emballage.
4. Contrôlez le produit et les accessoires pour détecter des avaries dues au transport.

Avant l'utilisation

Tester la viscosité

REMARQUE

- ▶ N'utilisez que des diluants adaptés au produit à pulvériser. L'utilisation d'un mauvais diluant créera des grumeaux qui obstrueront le produit.
- ▶ Ne mélangez jamais de vernis aux résines artificielles avec du diluant nitro !
- ▶ Lisez les instructions du fabricant de chaque produit à pulvériser afin de vous informer sur le diluant compatible.
- ▶ Il est interdit de pulvériser des produits en granulés/solides.

■ Vous pouvez utiliser le produit pour des produits de pulvérisation d'une viscosité maximale de 70 DIN/sec.

□ **Mesurer la viscosité** (fig. H) **:**

1. Remplissez le gobelet de mesure 20 de produit à pulvériser jusqu'au bord.
2. Laissez le liquide s'écouler du gobelet de mesure 20.
3. Comptez les secondes jusqu'à ce que le produit à pulvériser cesse de couler du gobelet de mesure 20. Le résultat de la mesure est le nombre de DIN/sec.

□ **Si vous mesurez plus de 70 DIN/sec :** Diluez progressivement le produit à pulvériser avec un diluant compatible jusqu'à mesurer une valeur de ≤ 70 DIN/sec.

Préparer la surface à pulvériser

□ Couvrir la zone autour de la surface à pulvériser. Sinon, toutes les surfaces non couvertes à proximité de la pulvérisation pourraient être salies.

□ Nettoyez et séchez la surface à pulvériser.

□ **Si vous peignez des surfaces en bois, métal ou plastique :** Rendez rugueuse la surface à pulvériser par ex. en la ponçant au papier de verre.

Enlever/insérer l'accu

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Afin d'éviter tout démarrage accidentel, relâchez toujours la gâchette 7 avant d'insérer/retirer l'accu 18.

□ **Enlever l'accu :** Appuyez sur le bouton de déverrouillage pour l'accu 28. Retirez l'accu 18.

□ **Insérer l'accu :** Alignez l'accu 18 avec la poignée et insérez-la. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de l'accu. L'accu ne peut être inséré dans le produit que dans un sens.

Vérification du niveau de charge de l'accu

(Fig. I)

□ **Vérification du niveau de charge de l'accu :** Appuyez sur le bouton 29. Les voyants à LED de niveau de charge 30 s'allument :

LED 30	**Niveau de charge**
Rouge/orange/vert	Maximum
Rouge/orange	Moyen
Rouge	Faible

● Recharger l'accu

(Fig. J)

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez recharger l'accu 18 à tout moment sans en réduire la durée de vie.
- ▶ Une interruption du processus de recharge n'entraîne aucun dommage sur l'accu 18.

□ Rechargez l'accu 18 avant de l'utiliser s'il se trouve à un niveau de charge moyen ou faible.

■ Les LED de contrôle de charge (vert 33 et rouge 34) indiquent l'état du chargeur 31 et de l'accu 18 :

LED	État
LED rouge allumée	Recharge de l'accu
LED vert allumée	Accu complètement rechargé
LED vert et rouge clignotant	Accu défectueux
LED rouge clignotant	Accu trop froid ou trop chaud
LED verte allumée (sans accu)	Chargeur prêt

1. Placez l'accu 18 dans le chargeur 31.
2. Branchez le cordon d'alimentation avec fiche de secteur 32 du chargeur 31 sur une prise de courant.
3. **Lorsque l'accu 18 est rechargé complètement :** Enlevez l'accu du chargeur 31. Ensuite, débranchez le cordon d'alimentation avec fiche de secteur 32 du chargeur de la prise de courant.

● Montage

⚠ AVERTISSEMENT !

Éteignez le produit, enlevez l'accu 18 et laissez le produit refroidir avant d'effectuer des ajustements !

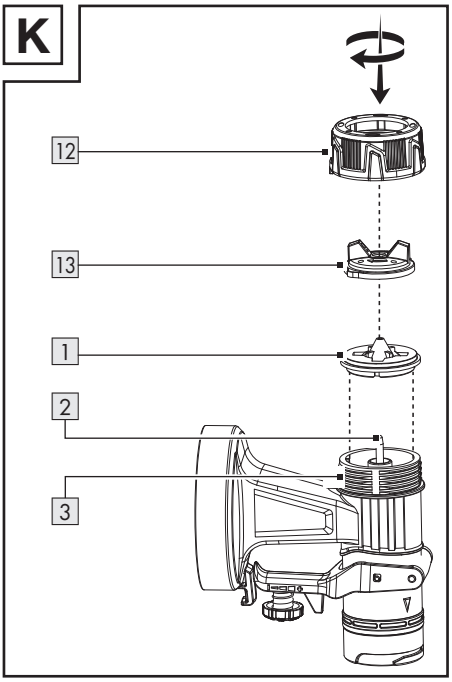
● Enlever le bloc de pulvérisation

1. **Ouvrir le verrouillage 24 :**
   - Maintenez le bloc moteur 14 par la poignée 23.
   - Avec l'autre main, tournez vigoureusement le bloc de pulvérisation 4 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se dégage du verrouillage (fig. E).
2. Tournez le bloc de pulvérisation 4 jusqu'à ce que vous ayez aligné ► 5 sur ◄ 26 (fig. D).
3. Retirez le bloc de pulvérisation 4 du bloc moteur 14 (fig. C).

● Fixer le bloc de pulvérisation

1. Insérez le tube de raccord 6 dans le raccordement de pulvérisation 25 (fig. C).
2. Alignez ► 5 sur ◄ 26. Tournez le bloc de pulvérisation 4 dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit sur la position verrouillage 27 (fig. D).

● Changer/insérer une buse



1. Tenez le produit avec la tête de buse 13 dirigée vers le haut avant de dévisser l'écrou-raccord 12. Vous empêchez ainsi que des pièces tombent.
2. Tournez l'écrou-raccord 12 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Retirez l'écrou-raccord 12 ensemble avec la tête de buse 13 du bloc de pulvérisation 4.

□ **Si une buse 1 est déjà montée :**
- Retirez la buse avec l'aiguille 2.
- Si nécessaire, retirez délicatement la buse à l'aide d'un tournevis.

4. Placer la buse 1 sélectionnée sur l'aiguille 2.
5. Placer la tête de buse 13 sur la buse 1.
6. Placer l'écrou-raccord 12 sur le petit filetage 3.
7. **Serrer :** Tournez l'écrou-raccord 12 dans le sens des aiguilles d'une montre.

Sélectionner la buse compatible

1 **Buse ***	**Utilisation**
1,5 mm	Faible viscosité
1,8 mm	Peintures à une base d'eau
2,2 mm	Forte viscosité
2,6 mm	Peintures à base d'huile

□ **Plus d'informations :** voir « Tester la viscosité ».

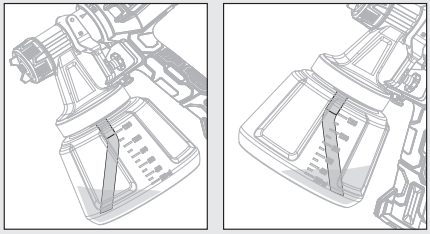
● Remplir de produit à pulvériser

Fig. G

REMARQUE

▶ Pliez l'entonnoir en papier 35. Pour faciliter le remplissage, placez l'entonnoir en papier sur le réservoir de peinture 9.

REMARQUE



▶ **Travail sur des surfaces à pulvériser placées vers le bas :** Fixez le tube de montée 10 de manière à ce qu'il pointe vers l'avant : Vers la tête de buse 13

* Le diamètre de l'ouverture de la buse est imprimé à l'intérieur de la buse 1.

REMARQUE

▶ **Travail sur des surfaces à pulvériser placées vers le haut :** Fixez le tube de montée 10 de manière à ce qu'il pointe vers l'arrière : Vers le bloc moteur 14

1. Dévissez le réservoir de peinture 9 du bloc de pulvérisation 4.
2. Placez le tube de montée 10 dans le grand filetage 11.
3. Remplissez le réservoir de peinture 9 de produit à pulvériser.
4. Dévissez le réservoir de peinture 9 sur le bloc de pulvérisation 4.

● Fonctionnement

● Allumer et éteindre

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

▶ Ne dirigez jamais le produit vers des personnes ou des animaux.

REMARQUE

▶ Pendant le travail, maintenez le produit à une distance constante d'environ 15 cm de la surface à pulvériser.

□ **Insérer l'accu :** Alignez l'accu 18 avec la poignée et insérez-la. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de l'accu.
□ **Allumer et pulvériser :** Maintenez la gâchette 7 enfoncée.
□ **Éteindre :** Relâchez la gâchette 7.

● Régler le débit de pulvérisation

□ **Augmenter ou diminuer le débit de pulvérisation :** Tournez la mollette de réglage 8 vers **+** ou **–**.

● Régler le type de jet

□ Tournez la tête de buse 13 de sorte que les picots de la tête de buse pointent vers le symbole approprié sur l'écrou-raccord 12.

Symbole	Type de jet	Utilisation
	Jet rond	Coins Arêtes Endroits difficilement accessibles
	Jet plat vertical	Toutes les autres surfaces *
	Jet plat horizontal	Tous les autres surfaces *

● Après chaque utilisation

□ Éteignez le produit et enlevez l'accu 18. Laissez le produit refroidir.
□ Vérifiez, nettoyez et rangez le produit (voir « Nettoyage et entretien »).

* À ajuster selon la direction de pulvérisation

● Dépannage

Problème	Cause possible	Mesure corrective
Le moteur fonctionne, mais le bloc de pulvérisation est bloqué.	Des résidus de peinture séchée bouchent les orifices dans la zone autour de l'aiguille 2.	Utilisez l'aiguille de nettoyage 21 afin d'enlever les résidus de peinture des orifices dans la zone autour de l'aiguille 2.
Le produit ne pulvérise pas alors qu'il y a encore de la peinture dans le réservoir de peinture 9.	Le tube de montée 10 coudée dans le réservoir de peinture 9 pointe dans la mauvaise direction.	Réorientez le tube de montée 10 (voir « Remplir de produit à pulvériser »).

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT !

Éteignez le produit, enlevez l'accu 18 et laissez le produit refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !

● Nettoyage

REMARQUE

- ▶ Nettoyez le produit après chaque utilisation, sinon les buses 1 pourraient se boucher.
- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas de lubrifiants à base de silicone.
- ▶ Il est interdit de mettre le produit dans son ensemble dans du solvant.
- ▶ Portez des gants appropriés lors du nettoyage.
- ▶ Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.

- ■ Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- □ Nettoyez le bloc moteur 14 avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles. En particulier, enlevez la saleté et la poussière des orifices de ventilation avec un chiffon et une brosse douce. Les orifices de ventilation doivent toujours être libres.
- □ Après chaque utilisation, vaporisez de l'eau avec le produit.

- □ Nettoyez les pièces suivantes avec la brosse de nettoyage 22 ou l'aiguille de nettoyage 21 :
  - – 1 Buses
  - – 2 Aiguille (orifices dans la zone autour de l'aiguille)
  - – 4 Bloc de pulvérisation
  - – 13 Tête de buse

● Nettoyer le filtre à air

Fig. F

1. **Retirer le filtre à air** 15 **:** Maintenez les boutons de déverrouillage 16 du couvercle du filtre à air 17 enfoncée. Enlevez le couvercle du filtre à air.
2. Prenez le filtre à air 15 du couvercle du filtre à air 17.
   Si nécessaire, secouez le filtre à air.
3. Si le filtre à air 15 est très sale, nettoyez-le sous l'eau courante.
   Laissez le filtre à air bien sécher.
   Si nécessaire, remplacez le filtre à air par le filtre à air de rechange 19.

● Entretien

- ■ Le produit ne nécessite aucune maintenance.
- □ Vérifiez l'absence d'usure et de détérioration sur le produit avant et après chaque utilisation.

● Réparation

- □ L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

● Rangement

- □ Nettoyez le produit (voir « Nettoyage et entretien »).
- □ Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- □ Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.

● Transport

- □ Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- □ Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

● Mise au rebut

Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/ 20–22 : papiers et cartons/ 80–98 : matériaux composite.

Produit :

Suivez l'info-tri illustré pour un tri optimal. Ce marquage est spécifique au marché français.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Veuillez éliminer ce produit de manière appropriée lorsqu'il arrive en fin de vie, et ne le jetez pas avec les déchets ménagers. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.

Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/ piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217–4 à L217–13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217–4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
   - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
   - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l‘usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l‘acheteur ne l‘aurait pas acquise, ou n‘en aurait donné qu‘un moindre prix, s‘il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L‘action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l‘acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l’utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d’achat. La période de garantie commence à la date d’achat. Conservez l’original de la preuve d’achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l’achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l’achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d’achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n’est pas prolongée par une demande de garantie acceptée.

Cette mesure s’applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d’usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d’encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l‘article (IAN 520618_2601) au titre de preuves d‘achat.

Le numéro de référence de l‘article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l‘autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l‘appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d‘achat (ticket de caisse) et d‘une description écrite du défaut mentionnant également sa date d‘apparition.

Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 520618_2601 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● Service après-vente

(FR) **Service après-vente France**
Tél.: 0800907612
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com
IAN 520618_2601

(BE) **Service après-vente Belgique**
Tél.: 080012614
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com
IAN 520618_2601

(CH) **Service après-vente Suisse**
Tél.: 0800563601
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com
IAN 520618_2601

UK
CA

Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 520618_2601)

Nous, l'entreprise
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
déclarer en toute responsabilité que le Produit :

IAN :	**520618_2601**
Identification du produit :	**"PARKSIDE" Pistolet à peinture sans fil 20V**
Numéro de modèle :	**HG09186**

Répond aux exigences essentielles des directives de l'UE énumérées

2006/42/CE [JOUE L 157, 9 juin 2006]
2014/30/UE [JOUE L 96, 29 mars 2014]
2011/65/UE [JOUE L 174, 1 juillet 2011]

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
2006/42/CE
EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	04.05.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Lieu	Date	Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir

FR

CE

Gebruikte waarschuwingen en symbolen . . . . . Pagina 74
Inleiding . . . . . Pagina 75
Beoogd gebruik . . . . . Pagina 75
Leveringsomvang . . . . . Pagina 75
Onderdelenbeschrijving . . . . . Pagina 76
Technische gegevens . . . . . Pagina 76
Veiligheidsaanwijzingen . . . . . Pagina 78
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten . . . . . Pagina 78
Aanvullende veiligheidstips voor verfpistolen . . . . . Pagina 81
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers . . . . . Pagina 82
Voor het eerste gebruik . . . . . Pagina 84
Accessoires . . . . . Pagina 84
Uitpakken . . . . . Pagina 84
Vóór gebruik . . . . . Pagina 84
Viscositeit testen . . . . . Pagina 84
Te bespuiten oppervlakken prepareren . . . . . Pagina 85
Accu verwijderen/plaatsen . . . . . Pagina 85
Ladingsniveau accu controleren . . . . . Pagina 85
Accu opladen . . . . . Pagina 85
Installatie . . . . . Pagina 86
Spuiteenheid verwijderen . . . . . Pagina 86
Spuiteenheid bevestigen . . . . . Pagina 86
Mondstuk verwisselen/inzetten . . . . . Pagina 86
Spuitmateriaal bijvullen . . . . . Pagina 87
Bediening . . . . . Pagina 87
In- en uitschakelen . . . . . Pagina 87
Hoeveelheid spuitmateriaal instellen . . . . . Pagina 88
Soort straal instellen . . . . . Pagina 88
Na gebruik . . . . . Pagina 88
Verhelpen van problemen . . . . . Pagina 88

Schoonmaken en onderhoud . . . . . Pagina 88
Reiniging . . . . . Pagina 88
Luchtfilter schoonmaken . . . . . Pagina 89
Onderhoud . . . . . Pagina 89
Reparatie . . . . . Pagina 89
Opbergen . . . . . Pagina 89
Transport . . . . . Pagina 89
Afvoer . . . . . Pagina 90
Garantie . . . . . Pagina 90
Afwikkeling in geval van garantie . . . . . Pagina 91
Service . . . . . Pagina 91
EU-conformiteitsverklaring . . . . . Pagina 92

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Schakel het product uit en verwijder de accu voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of het voor langere tijd niet gebruikt.
	GEVAAR! Dit symbool met de aanduiding “Gevaar” duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		Draag oogbescherming!
			Draag gehoorbescherming!
			Draag ademhalingsbescherming!
	WAARSCHUWING! Dit symbool met de aanduiding “Waarschuwing” betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		Bescherm de accu tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.
			Bescherm de accu tegen water en vocht.
			Bescherm de accu tegen vuur.
	VOORZICHTIG! Dit symbool met de aanduiding “Voorzichtig” duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.		Symbool voor een product uit de beschermingsklasse II (dubbele isolatie)
	OPGELET! Dit symbool met de aanduiding “Opgelet” geeft aan dat er mogelijk gevaar bestaat op materiële schade.		Smeltzekering
	Blokkeren		Gelijkstroom/-spanning
	Deblokkeren		Wisselstroom/-spanning

CE	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen
UKCA	De UKCA-markering duidt op conformiteit met relevante GB-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product (Het logo van de UKCA-markering is uitsluitend geldig in Groot-Brittannië).		

20 V ACCU-VERFSPUITPISTOOL

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Dit 20 V accu-verfspuitpistool (hierna “product” of “elektrisch apparaat” genoemd) is geschikt voor het opbrengen van verf, lak en glazuur.

U kunt met het product spuitmateriaal opbrengen met een viscositeit van max. 70 DIN/sec.

Het product is niet bestemd voor het verwerken van licht ontvlambare, brandbare verf, lak of verdunningen daarvan.

Gebruik altijd spuitmateriaal dat geschikt is voor de beoogde toepassing!

Let bij het kopen en gebruiken van spuitmateriaal op de technische eisen van het product (zie “Technische gegevens”).

Andere manieren van gebruik of veranderingen van het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, verwondingen en beschadigingen met zich meebrengen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die ontstaat door ander gebruik dan het beoogde. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.

● Leveringsomvang

⚠ WAARSCHUWING!

▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

1× 20 V Accu-verfspuitpistool
4× Mondstukken *:
Ø 1,5 mm
Ø 1,8 mm
Ø 2,2 mm
Ø 2,6 mm

* 1 mondstuk is voorgemonteerd

1× Viscositeitsmaatbeker
1× Papieren trechter
1× Reinigingsnaald
1× Reinigingsborstel
2× Filter *
1× Gebruiksaanwijzing

Onderdelenbeschrijving

Afbeelding A:

1 Mondstuk, 4×
Ø 1,5 mm
Ø 1,8 mm
Ø 2,2 mm
Ø 2,6 mm
2 Naald
3 Kleine schroefdraad
4 Spuiteenheid
5 ► Spuiteenheid richten
6 Verbindingsbuis
7 Aftrekhendel
8 Instelwiel
9 Verfreservoir
10 Stijgbuis
11 Grote schroefdraad
12 Wartelmoer
13 Mondstukkop

Afbeelding B:

14 Motoreenheid
15 Luchtfilter
16 Ontgrendelknop
17 Luchtfilterafdekking
18 Accu **
19 Reserveluchtfilter
20 Maatbeker
21 Reinigingsnaald
22 Schoonmaakborsteltje
23 Handgreep
24 Vergrendeling
25 Sproeiaansluiting
26 ◄ Ontgrendeld
27 ◄ Vergrendeld

Afbeelding I:

18 Accu **
28 Ontgrendelknop van de accu
29 Toets (ladingsniveau)
30 Ladingsniveau-LEDs (rood/oranje/groen)

Afbeelding J:

18 Accu *
31 Oplader (snellader) **
32 Aansluitsnoer met netstekker
33 Oplaadcontrole-LED – groen
34 Oplaadcontrole-LED – rood

Niet afgebeeld:

35 Papieren trechter

Technische gegevens

20 V Accu-verfspuitpistool	**PFSA 20-Li B2**
Nominale spanning:	20 V ⎓
Pompsnelheid:	700 ml/min (water)
Verfreservoir:	1200 ml
Max. viscositeit:	70 DIN/sec

Accu	**PAP 20 B1 ** **
Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	20 V ⎓
Capaciteit:	2 Ah
Energiewaarde:	40 Wh
Aantal accucellen:	5

Snellader	**PLG 20 C3 ****
Ingang:	
Nominale spanning:	230–240 V~
Nominale frequentie:	50 Hz

* 1 filter is voorgemonteerd
** Accu en snellader niet meegeleverd.

Nominaal vermogen:	120 W
Zekering (intern):	3,15 A/T3.15A
Uitgang:	
Nominale spanning:	21,5 V ⎓
Laadstroom:	4,5 A
Beschermingsklasse:	II/⧈

Oplaadtijd:	
Accutype PAP 20 B1, 2,0 Ah (apart verkrijgbaar):	45 min
Accutype PAP 20 B3, 4,0 Ah (apart verkrijgbaar):	60 min

Aanbevolen omgevingstemperatuur:	
Tijdens het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens het gebruik:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens opslag:	+20 °C tot +26 °C

Geluidsemissiewaarden

De gemeten waarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 60745. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau L_{pA}:	73,4 dB
Onzekerheid K_{pA}:	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA}:	84,4 dB
Onzekerheid K_{WA}:	3 dB

Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 60745:

Trillingsemissiewaarde a_h:	< 2,5 m/s²
Onzekerheid K:	1,5 m/s²

⚠ WAARSCHUWING!

Draag gehoorbescherming!
Ten gevolge van het geluid kan gehoorverlies optreden.

⚠ WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt. Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).

TIP

- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.

Veiligheidsaanwijzingen

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING!

- **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het lichtnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op een accu werkende elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

1) **De aansluitstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De netstekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde netstekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer geschikt voor werken buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.

6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
2) **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongevallen leiden.
4) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
7) **Als stofafzuig- en opvangvoorzieningen voor stof kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde leiden tot zware verwondingen.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

1) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter

en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

3) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.

4) **Berg elektrische apparaten die niet gebruikt worden, op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat nooit gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.

5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische apparaat gaat gebruiken.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.

6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.

7) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.

8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie-en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Gebruik en behandeling van het op een accu werkend apparaat

1) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.

2) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.

3) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.

4) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien**

een arts. Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.

5) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsel veroorzaken

6) **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.

7) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het op een accu werkend apparaat nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

Service

1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

2) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud van accu's mag alleen door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst verricht worden.

● Aanvullende veiligheidstips voor verfpistolen

⚠ WAARSCHUWING!

▶ Let op de aan het spuitmateriaal verbonden gevaren.

⚠ WAARSCHUWING!

▶ Houd de hand aan de opschriften op de containers of op de door de fabrikant van het spuitmateriaal aangegeven tips.

- **Houd uw werkplek schoon, goed verlicht en vrij van lappen, reservoirs voor verf of oplosmiddelen en ander brandbaar materiaal.** Mogelijk gevaar voor zelfontbranding. Houd altijd werkende brandblussers/blustoestellen bij de hand.
- **Zorg dat het spuitgebied goed geventileerd is en dat er zich voldoende frisse lucht in de gehele ruimte bevindt.** Verdunnende, brandbare oplosmiddelen creëren een explosieve omgeving.
- **Het product is uitsluitend geschikt voor gebruik met niet-brandbaar materiaal. Gebruik materiaal op waterbasis, niet-vluchtige koolwaterstoffen of vergelijkbaar materiaal.** Zeer vluchtige, verdunnende oplosmiddelen creëren een explosieve omgeving.
- **Spuit niet in de buurt van ontstekingsbronnen zoals vonken van statische elektriciteit, open vlammen, waakvlammen, hete voorwerpen, motoren, sigaretten en vonken van in- en uitsteken van stroomkabels of het bedienen van schakelaars.** Dat soort bronnen van vonken kunnen leiden tot het in brand vliegen van de omgeving.
- **Spuit geen materiaal waarvan u niet weet of het gevaarlijk is.** Onbekend materiaal kan gevaarlijke omstandigheden scheppen.
- **Draag daarnaast bij het spuiten of gebruik van chemicaliën een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals passende veiligheidshandschoenen en een**

veiligheids- of gasmasker. Het dragen van een veiligheidsuitrusting voor de betreffende omstandigheden vermindert de blootstelling aan gevaarlijke stoffen.

- **Houd regeling met mogelijke gevaren van het spuitmateriaal. Houd de hand aan de markeringen op de container of de informatie van de fabrikant van het spuitmateriaal waaronder de aanmaning om een persoonlijke veiligheidsuitrusting te dragen.** De aanwijzingen van de fabrikant moeten worden opgevolgd om het brandrisico zowel als op door bijv. giftige en carcinogene stoffen veroorzaakte verwondingen te verkleinen.
- Spuitpistolen mogen niet met brandbare stoffen worden gebruikt om mee te spuiten. Spuitpistolen mogen niet met brandbare oplosmiddelen worden schoongemaakt.

Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op.
  Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
- Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel deze nooit onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te vermijden. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.

- Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

⚠ **OPGELET!** Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

Parkside 20 V Accu		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellen

- Klanten uit de volgende landen kunnen in de Lidl-onlineshops compatibele vervangende batterijen en opladers bestellen: Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechische Republiek (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es) Klanten uit alle andere landen kunnen deze bestellen op www.optimex-shop.com.

Oplaadduur Oplader	**2 Ah Accu PAP 20 B1**	**4 Ah Accu PAP 20 B3**	**4 Ah Smart PAPS 204 A1**	**8 Ah Smart PAPS 208 A1**
Max. 2,4 A Oplader PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Oplader PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Oplader PDSLG 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Oplader Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

Voor het eerste gebruik

Accessoires

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Gebruik geen accessoires die niet door **PARKSIDE** worden aanbevolen. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

Voor veilig en voorschriftmatig gebruik van dit product zijn onder andere de volgende hulpstukken zoals bijvoorbeeld apparatuur en inzetgereedschap nodig:

- Geschikt spuitmateriaal
- Geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting

Spuitmateriaal vindt u in de vakhandel. Houd bij aankoop altijd de hand aan de technische eisen die het product stelt (zie “Technische gegevens”).
Vraag bij onzekerheid advies van een gekwalificeerde vakman en laat u door uw vakhandelaar voorlichten.

Passende accu's en opladers

Accu:	Parkside X 20 V Team
Oplader:	Parkside X 20 V Team

Uitpakken

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

1. Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
2. Verwijder zowel het verpakkingsmateriaal als de verpakkings-/transportbeveiligingen (voor zover aanwezig).
3. Controleer of de leveringsomvang volledig is.
4. Controleer het product en de accessoires op eventuele transportschade.

Vóór gebruik

Viscositeit testen

TIP

- ▶ Gebruik alleen verdunningsmiddel dat past bij het betreffende spuitmateriaal. Als u onjuist verdunningsmiddel gebruikt, ontstaan er klontjes die het product kunnen verstoppen.
- ▶ Meng een kunstharslak nooit met nitroverdunner!
- ▶ Lees de specificaties van de fabrikant over het betreffende spuitmateriaal om informatie in te winnen over het geschikte verdunningsmiddel.
- ▶ Spuit geen korrelig/korrelsbevattend spuitmateriaal.

- Met het product kan spuitmateriaal met een viscositeit van maximaal 70 DIN/sec gebruikt worden.

□ **Viscositeit meten** (afb. H)**:**

1. Vul de maatbeker 20 tot de rand met spuitmateriaal.
2. Laat de vloeistof uit de maatbeker 20 lopen.
3. Meet het aantal seconden totdat er geen spuitmateriaal meer uit de maatbeker 20 loopt. Het meetresultaat is het aantal DIN/sec.

□ **Als u meer dan 70 DIN/sec meet:** Verdun het spuitmateriaal stapsgewijs met een geschikt verdunningsmiddel totdat u een waarde van ≤ 70 DIN/sec meet.

Te bespuiten oppervlakken prepareren

- Dek de omgeving van het te bespuiten oppervlak af. Alle niet afdekte oppervlakken in de buurt kunnen anders verontreinigd worden.
- Droog het te bespuiten oppervlak en maak het schoon.
- **Als u oppervlakken van hout, metaal of kunststof lakt:** Ruw de te bespuiten oppervlakken bijv. door die oppervlakken met schuurpapier op schuren.

Accu verwijderen/plaatsen

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Laat de aftrekhendel 7 altijd los voordat u de accu 18 in het apparaat plaatst/eruit verwijdert om per ongeluk starten te voorkomen.

- **Accu verwijderen:** Druk op de ontgrendelknop van de accu 28. Verwijder de accu 18.
- **Accu plaatsen:** Lijn de accu 18 uit met de greep en schuif hem in het apparaat. Zorg ervoor dat de accu hoorbaar vastklikt.
  De accu kan slechts in één richting in het product worden geplaatst.

Ladingsniveau accu controleren

(Afb. I)

- **Ladingsniveau accu testen:** Druk op toets 29. De ladingsniveau-LEDs 30 lichten op:

LED 30	**Ladingsniveau**
Rood/oranje/groen	Maximaal
Rood/oranje	Gemiddeld
Rood	Laag

Accu opladen

(Afb. J)

TIP

- ▶ U kunt de accu 18 altijd opladen zonder dat u daarmee de levensduur negatief beïnvloedt.
- ▶ Onderbreking van het oplaadproces beschadigt de accu 18 niet.

- Laad de accu 18 voor gebruik op als het ladingsniveau gemiddeld of laag is.
- De oplaadcontrole-LEDs (groen 33 en rood 34) geven de status van de oplader 31 en de accu 18 aan:

LED	**Status**
Rode LED brandt	Accu wordt opgeladen
Groene LED brandt	Accu volledig opgeladen
Groene en rode LED knipperen	Accu defect
Rode LED knippert	Accu te warm of te koud
Groene LED brandt (zonder accu)	Oplader klaar voor gebruik

1. Plaats de accu 18 in de oplader 31.
2. Sluit het aansluitsnoer met netstekker 32 van de oplader 31 aan op het stopcontact.
3. **Als de accu 18 volledig is opgeladen:** Verwijder de accu uit de oplader 31. Trek daarna het aansluitsnoer met netstekker 32 van de oplader uit het stopcontact.

Installatie

⚠ WAARSCHUWING!

Schakel het product uit, verwijder de accu 18 en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert!

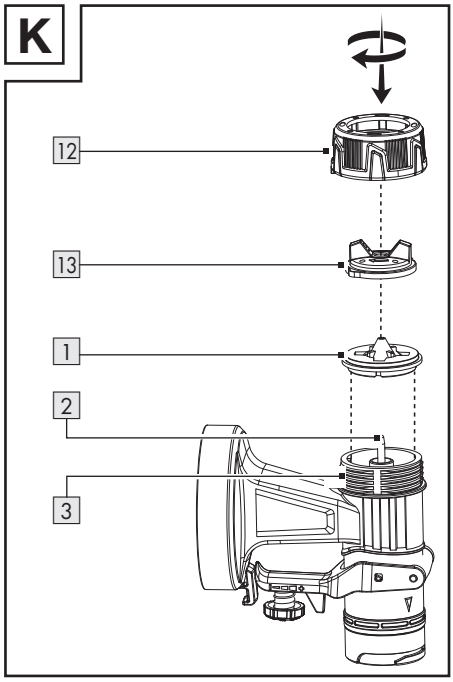
Spuiteenheid verwijderen

1. **Vergrendeling 24 openen:**
   - Houd de motoreenheid 14 vast aan de handgreep 23.
   - Draai met de andere hand de spuiteenheid 4 stevig tegen de wijzers van de klok in tot de spuiteenheid uit de vergrendeling losklikt (afb. E).
2. Draai de spuiteenheid 4 verder tot deze ► 5 met ◄ 26 uitgelijnd is (afb. D).
3. Trek de spuiteenheid 4 uit de motoreenheid 14 (afb. C).

Spuiteenheid bevestigen

1. Steek de verbindingsbuis 6 in de sproeiaansluiting 25 (afb. C).
2. Lijn ► 5 uit met ◄ 26. Draai de spuiteenheid 4 met de wijzers van de klok mee tot deze in de vergrendeling 27 vastklikt (afb. D).

Mondstuk verwisselen/ inzetten



1. Houd het product met de mondstukkop 13 naar boven voordat u de wartelmoer 12 losschroeft. Zo voorkomt u dat er onderdelen uit vallen.
2. Draai de wartelmoer 12 tegen de wijzers van de klok in.
3. Verwijder de wartelmoer 12 samen met de mondstukkop 13 van de spuiteenheid 4.

□ **Als er al een mondstuk 1 gemonteerd is:**
   - Haal het mondstuk van de naald 2.
   - Verwijder, indien nodig, het mondstuk voorzichtig met behulp van een schroevendraaier.

4. Plaats het gewenste mondstuk 1 op de naald 2.
5. Zet de kop van het mondstukkop 13 op het mondstuk 1.

6. Plaats de wartelmoer 12 op de kleine schroefdraad 3.
7. **Vastdraaien:** Draai de wartelmoer 12 met de wijzers van de klok mee.

Juiste mondstuk kiezen

1 **Mondstuk ***	**Toepassing**
1,5 mm	Lage viscositeit
1,8 mm	Verf op waterbasis
2,2 mm	Hoge viscositeit
2,6 mm	Verf op oliebasis

□ **Verdere informatie:** Zie “Viscositeit testen”.

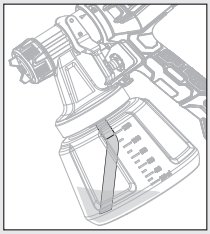
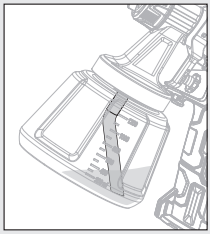
● Spuitmateriaal bijvullen

Afb. G

TIP

▶ Vouw de papieren trechter 35 open. Plaats de papieren trechter op het verfreservoir 9 om het vullen gemakkelijker te maken.

TIP

▶ **Werken met laaggeplaatste te bespuiten oppervlakken:** Plaats de stijgbuis 10 zo dat deze naar voren gericht is: Richting mondstukkop 13

TIP

▶ **Werken met hooggeplaatste te bespuiten oppervlakken:** Plaats de stijgbuis 10 zo dat deze naar achteren gericht is: Richting motoreenheid 14

1. Schroef het verfreservoir 9 los van de spuiteenheid 4.
2. Plaats de stijgbuis 10 in de grote schroefdraad 11.
3. Doe het spuitmateriaal in het verfreservoir 9.
4. Schroef het verfreservoir 9 weer op de spuiteenheid 4.

● Bediening

● In- en uitschakelen

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!

▶ Richt het product nooit op mensen of dieren.

TIP

▶ Houd het product, als u aan het werk bent, op een constante afstand van ca. 15 cm van het te bespuiten oppervlak.

□ **Accu plaatsen:** Lijn de accu 18 uit met de greep en schuif hem in het apparaat. Zorg ervoor dat de accu hoorbaar vastklikt.
□ **Inschakelen en spuiten:** Druk op de aftrekhendel 7 en houd deze ingedrukt.
□ **Uitschakelen:** Laat de aftrekhendel 7 los.

* De diameter van de mondstukopening staat op de binnenkant van het mondstuk 1 aangegeven.

Hoeveelheid spuitmateriaal instellen

- **Hoeveelheid spuitmateriaal vergroten of verkleinen:** Draai het instelwiel [8] in de **+** of **–**-richting.

Soort straal instellen

- Draai de mondstukkop [13] zo dat de vingertabs van de mondstukkop gericht zijn op het passende symbool van de wartelmoer [12].

Symbool	Soort straal	Toepassing
	Puntstraal	Hoeken Kanten Moeilijk toegankelijke locaties

Symbool	Soort straal	Toepassing
	Verticale vlakke straal	Alle andere oppervlakken *
	Horizontale vlakke straal	Alle andere oppervlakken *

Na gebruik

- Schakel het product onmiddellijk uit en verwijder de accu [18]. Laat het product afkoelen.
- Controleer en maak het product schoon voordat u het opbergt (zie “Schoonmaken en onderhoud”).

Verhelpen van problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motoreenheid loopt maar de spuiteenheid is verstopt.	Opgedroogde verfresten blokkeren de openingen rondom de naald [2].	Verwijder met de reinigingsnaald [21] verfresten uit de openingen rond de naald [2].
Het product spuit niet hoewel er wel nog wat verf in het verfreservoir [9] zit.	De gebogen stijgbuis [10] in het verfreservoir [9] is onjuist gericht.	Heroriënteer de stijgbuis [10] (zie “Spuitmateriaal bijvullen”).

Schoonmaken en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!

Schakel het product uit, verwijder de accu [18] en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden uitvoert!

Reiniging

TIP

- Maak het product na ieder gebruik schoon om te voorkomen dat de mondstukken [1] dicht gaan kleven.

* Afhankelijk van de spuitrichting aanpassen

TIP

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- ▶ Gebruik geen op siliconen gebaseerd smeermiddel.
- ▶ Leg nooit het gehele product in het oplosmiddel.
- ▶ Draag bij het schoonmaken daarvoor geschikte handschoenen.
- ▶ Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.

■ Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.

□ Maak de motoreenheid [14] schoon met een droge doek. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.
Houd vooral de ventilatieopeningen met een doek en een zachte borstel vrij van verontreinigingen en stof.
De ventilatieopeningen moeten altijd vrij worden gehouden.

□ Spuit na ieder gebruik water met het product.

□ Maak de volgende onderdelen schoon met de reinigingsborstel [22] of met de reinigingsnaald [21]:
- – [1] Sproeikoppen
- – [2] Naald (openingen rondom de naald)
- – [4] Spuiteenheid
- – [13] Mondstukkop

● Luchtfilter schoonmaken

Afb. F

1. **Luchtfilter** [15] **verwijderen:** Druk op de ontgrendelknoppen [16] van de luchtfilterafdekking [17] en houd deze ingedrukt. Verwijder de luchtfilterafdekking.
2. Haal het luchtfilter [15] uit de luchtfilterafdekking [17].
Schud, indien nodig, het luchtfilter.
3. Bij zwaardere verontreiniging moet u het luchtfilter [15] schoonmaken met stromend water. Laat het luchtfilter goed drogen.
Vervang het luchtfilter zodra dat nodig is met het reserveluchtfilter [19].

● Onderhoud

■ Het product is onderhoudsvrij.

□ Controleer het product voor en na ieder gebruik op slijtage en beschadigingen.

● Reparatie

□ Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

● Opbergen

□ Maak het product schoon (zie “Schoonmaken en onderhoud”).

□ Sla het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.

□ Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.

● Transport

□ Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.

□ Zorg ervoor dat het product niet kan verschuiven of kantelen.

● Afvoer

Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

Gooi het afgedankte product niet weg via het huisvuil maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Informatie over inzamelpunten en openingstijden kunt u opvragen bij uw lokale gemeentelijke instanties.

Defecte of verbruikte batterijen/accu‘s moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu‘s en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.

Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/ accu‘s!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu‘s mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu‘s daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 520618_2601) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 520618_2601 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 08000229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 520618_2601

(BE) **Service België**
Tel.: 080012614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 520618_2601

UK CA

EU-conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 520618_2601)

Wij, het bedrijf

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

verklaren als enige verantwoordelijk dat het Product:

IAN:	**520618_2601**
Productidentificatie:	**"PARKSIDE"Accu-verfspuitpistool 20V**
Modelnummer:	**HG09186**

Voldoet aan de essentiële eisen van de vermelde EU-richtlijnen

2006/42/EG [PbEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [PbEU L 174, 01.07.2011]

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekkling heeft:

Nr. / Onderdelen
2006/42/EG
EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	04.05.2026	ppa. Buchheim	ppa. Maier
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder

NL

CE

Avvertenze e simboli utilizzati . . . . . Pagina 95
Introduzione . . . . . Pagina 96
Utilizzo secondo la destinazione d'uso . . . . . Pagina 96
Contenuto della confezione . . . . . Pagina 96
Descrizione dei componenti . . . . . Pagina 97
Dati tecnici . . . . . Pagina 97
Istruzioni di sicurezza . . . . . Pagina 99
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettroutensili . . . . . Pagina 99
Istruzioni di sicurezza supplementari per le pistole a spruzzo di vernice . . . . . Pagina 102
Sicurezza per i caricabatterie . . . . . Pagina 102
Prima del primo utilizzo . . . . . Pagina 104
Accessori . . . . . Pagina 104
Disimballaggio . . . . . Pagina 104
Prima dell'utilizzo . . . . . Pagina 105
Controllo della viscosità . . . . . Pagina 105
Preparazione della superficie di spruzzatura . . . . . Pagina 105
Rimuovere/inserire la batteria . . . . . Pagina 105
Controllare il livello di carica della batteria . . . . . Pagina 105
Ricarica della batteria . . . . . Pagina 105
Montaggio . . . . . Pagina 106
Rimozione dell'unità di spruzzatura . . . . . Pagina 106
Fissaggio dell'unità di spruzzatura . . . . . Pagina 106
Sostituzione/Inserimento dell'ugello . . . . . Pagina 107
Riempimento del materiale da spruzzare . . . . . Pagina 107
Funzionamento . . . . . Pagina 108
Accensione e spegnimento . . . . . Pagina 108
Regolazione della quantità da spruzzare . . . . . Pagina 108
Regolazione del tipo di getto . . . . . Pagina 108
Dopo l'uso . . . . . Pagina 108
Risoluzione dei problemi . . . . . Pagina 108

Pulizia e manutenzione . . . . . Pagina 109
Pulizia . . . . . Pagina 109
Pulizia del filtro dell'aria . . . . . Pagina 109
Manutenzione . . . . . Pagina 110
Riparazione . . . . . Pagina 110
Conservazione . . . . . Pagina 110
Trasporto . . . . . Pagina 110
Smaltimento . . . . . Pagina 110
Garanzia . . . . . Pagina 110
Gestione dei casi in garanzia . . . . . Pagina 111
Assistenza . . . . . Pagina 112
Dichiarazione di conformità UE . . . . . Pagina 113

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso, sull'imballaggio e sulla targhetta sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.		Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.
	PERICOLO! Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		Indossare occhiali di protezione!
			Indossare le cuffie di protezione!
			Indossare una protezione delle vie respiratorie!
	AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.
			Proteggere la batteria da acqua e umidità.
			Proteggere la batteria dal fuoco.
	CAUTELA! Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.		Simbolo di un prodotto della classe di protezione II (doppio isolamento)
	ATTENZIONE! Questo simbolo, insieme alla parola "Attenzione", indica il rischio di possibili danni materiali.		Fusibile
	Bloccaggio		Corrente/tensione continua
	Sbloccaggio		Corrente/tensione alternata

CE	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Istruzioni di sicurezza Istruzioni
UKCA	Il marchio UKCA indica la conformità con le rilevanti direttive vigenti in Gran Bretagna e applicabili a questo prodotto (Il logo del marchio UKCA è valido solo in Gran Bretagna).		

20 V PISTOLA PER VERNICIARE RICARICABILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questa 20 V pistola per verniciare ricaricabile (di seguito denominata "prodotto" o "elettroutensile") è adatta all'applicazione di pitture, vernici e vernici trasparenti.

Con il prodotto è possibile lavorare materiale da spruzzare con una viscosità fino a un massimo di 70 DIN/sec.

Il prodotto non è destinato al trattamento di pitture, vernici o diluenti altamente infiammabili e combustibili.

Utilizzare sempre il materiale da spruzzare secondo l'uso previsto! Al momento dell'acquisto e dell'uso del materiale da spruzzare, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedi "Dati tecnici").

Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad altri ambiti di utilizzo.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

1× 20 V Pistola per verniciare ricaricabile
4× Ugelli *:
Ø 1,5 mm
Ø 1,8 mm
Ø 2,2 mm
Ø 2,6 mm
1× Misuratore di viscosità
1× Imbuto di carta
1× Ago per pulizia
1× Spazzola per pulizia

* 1 Ugello è premontato

2× Filtro *
1× Manuale di istruzioni

Descrizione dei componenti

Figura A:

1 Ugello, 4×
Ø 1,5 mm
Ø 1,8 mm
Ø 2,2 mm
Ø 2,6 mm
2 Ago
3 Filettatura piccola
4 Unità di spruzzatura
5 ► Allineamento dell'unità di spruzzatura
6 Tubo di raccordo
7 Leva del grilletto
8 Rotella di regolazione
9 Serbatoio di vernice
10 Tubo montante
11 Filettatura grande
12 Dado di raccordo
13 Testa dell'ugello

Figura B:

14 Unità motore
15 Filtro dell'aria
16 Pulsante di sblocco
17 Coperchio del filtro dell'aria
18 Batteria **
19 Filtro dell'aria di ricambio
20 Misurino
21 Ago per pulizia
22 Spazzola per pulizia
23 Impugnatura
24 Bloccaggio
25 Raccordo di spruzzatura
26 ◄ Sbloccato
27 ◄ Bloccato

Figura I:

18 Batteria **
28 Pulsante di sblocco per la batteria
29 Tasto (livello di carica)
30 LED del livello di carica (rosso/arancione/verde)

Figura J:

18 Batteria **
31 Caricabatterie (rapido) **
32 Cavo d'alimentazione e spina
33 LED di carica – verde
34 LED di carica – rosso

Non mostrate:

35 Imbuto di carta

Dati tecnici

20 V Pistola per verniciare ricaricabile	**PFSA 20-Li B2**
Tensione nominale:	20 V ⎓
Portata:	700 ml/min (acqua)
Serbatoio di vernice:	1200 ml
Viscosità massima:	70 DIN/sec

Batteria	**PAP 20 B1 ****
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V ⎓
Capacità:	2 Ah
Valore energetico:	40 Wh
Numero di celle della batteria:	5

Caricabatterie rapido	**PLG 20 C3 ****
Ingresso:	
Tensione nominale:	230–240 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	120 W
Fusibile (interno):	3,15 A/T3.15A

* 1 Filtro è premontato
** Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

Uscita:	
Tensione nominale:	21,5 V ⎓
Corrente di carica:	4,5 A
Classe di protezione:	II/⧈

Tempo di ricarica:	
Tipo di batteria PAP 20 B1, 2,0 Ah (venduta separatamente):	45 min
Tipo di batteria PAP 20 B3, 4,0 Ah (venduta separatamente):	60 min

Temperatura ambiente consigliata:	
Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +40 °C
Durante la conservazione:	da +20 °C a +26 °C

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 60745. Il livello di rumore ponderato A dell'elettroutensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA}:	73,4 dB
Incertezza K_{pA}:	3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA}:	84,4 dB
Incertezza K_{WA}:	3 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 60745:

Valore di emissione di vibrazioni a_h:	< 2,5 m/s²
Incertezza K:	1,5 m/s²

⚠ AVVERTENZA!

Indossare cuffie di protezione!
L'esposizione al rumore può comportare la perdita dell'udito.

⚠ AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettroutensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettroutensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare. Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettroutensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

INDICAZIONE

- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettroutensile con un altro.
- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

Istruzioni di sicurezza

Istruzioni generali di sicurezza per gli elettroutensili

⚠ AVVERTENZA!

- **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettroutensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine “elettroutensile” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettroutensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

1) **Mantenere l’area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
2) **Non lavorare con l’elettroutensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l’uso dell’elettroutensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell’elettroutensile.

Sicurezza elettrica

1) **La spina del connettore dell’elettroutensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettroutensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
3) **Tenere gli elettroutensili lontano dalla pioggia o dall’umidità.** La penetrazione dell’acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere l’elettroutensile o scollegare la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
5) **Quando si lavora con un elettroutensile all’aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all’uso esterno.** L’uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
6) **Se il funzionamento dell’elettroutensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L’uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettroutensile. Non usare un elettroutensile quando si è privi stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile potrebbe provocare gravi lesioni.
2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettroutensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettroutensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può causare lesioni.
5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.
6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
7) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettroutensile

1) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
2) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.
4) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo**

conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso. Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
7) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

1) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettroutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
5) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni
6) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
7) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Manutenzione

1) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il

mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

2) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

Istruzioni di sicurezza supplementari per le pistole a spruzzo di vernice

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Prestare attenzione ai pericoli che possono essere causati dal materiale da spruzzare.
- ▶ Osservare le etichette sui contenitori o le istruzioni fornite dal produttore del materiale da spruzzare.

- **Tenere l'area di lavoro pulita, ben illuminata e libera da contenitori di vernice o solventi, stracci e altri materiali infiammabili.** Possibile pericolo di autocombustione. Tenere sempre a disposizione estintori funzionanti.
- **Assicurare una buona ventilazione nella zona di spruzzatura e sufficiente aria fresca in tutto il locale.** I solventi infiammabili che evaporano creano un ambiente esplosivo.
- **Il prodotto è adatto solo per l'uso con materiali non infiammabili. Usare materiali a base d'acqua, idrocarburi poco volatili o materiali simili.** I solventi altamente volatili che evaporano creano un ambiente esplosivo.
- **Non spruzzare in prossimità di fonti di accensione come scintille di elettricità statica, fiamme libere, fiamme pilota, oggetti caldi, motori, sigarette e scintille dovute al collegamento e allo scollegamento dei cavi di alimentazione o agli interruttori.** Tali fonti di scintille possono causare l'accensione dell'ambiente.
- **Non spruzzare materiali di cui non è nota la pericolosità.** I materiali sconosciuti possono creare condizioni pericolose.
- **Indossare ulteriori dispositivi di protezione individuale come guanti protettivi appropriati e maschera protettiva o respiratoria quando si spruzzano o si maneggiano prodotti chimici.** Indossare i dispositivi di protezione per le condizioni appropriate riduce l'esposizione alle sostanze pericolose.
- **Fare attenzione agli eventuali pericoli del materiale da spruzzare. Osservare le marcature sul contenitore o le informazioni del produttore del materiale da spruzzare, compresa l'istruzione di usare i dispositivi di protezione individuale.** Seguire le istruzioni del produttore per ridurre il rischio di incendio e di lesioni causate da veleni, agenti cancerogeni, ecc.
- La pistola a spruzzo non deve essere usata per spruzzare sostanze infiammabili. Le pistole a spruzzo non devono essere pulite con solventi infiammabili.

Sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza

e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili.
  La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

⚠ **ATTENZIONE!** Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

Parkside 20 V Batteria		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celle
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celle

- I clienti dei seguenti paesi possono ordinare batterie e caricabatterie di ricambio compatibili nei negozi online Lidl: Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Paesi Bassi (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacchia (lidl.sk), Spagna (lidl.es)
  I clienti di tutti gli altri Paesi possono ordinarli su www.optimex-shop.com.

Tempo di carica Caricabatterie	2 Ah Batteria PAP 20 B1	4 Ah Batteria PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Caricabatterie PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Caricabatterie PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Caricabatterie PDSLG 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Caricabatterie Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Prima del primo utilizzo

● Accessori

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Non utilizzare accessori non raccomandati da **PARKSIDE**. Ciò può causare scosse elettriche o incendi.

Per l'uso sicuro e corretto di questo prodotto sono necessari, tra gli altri, i seguenti accessori, quali utensili e strumenti di inserimento:

- Materiale da spruzzare adatto
- Dispositivi di protezione individuale adeguati

Il materiale da spruzzare è disponibile presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Dati tecnici"). In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.

Batterie e caricabatterie adatti

Batteria:	Parkside X 20 V Team
Caricabatterie:	Parkside X 20 V Team

● Disimballaggio

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

1. Aprire la confezione e rimuovere con attenzione il prodotto.
2. Rimuovere il materiale di imballaggio nonché gli elementi di fissaggio utilizzati per la confezione o il trasporto (se presenti).
3. Verificare che la confezione consegnata contenga tutti i componenti.
4. Controllare il prodotto e gli accessori per la presenza di danni dovuti al trasporto.

Prima dell'utilizzo

Controllo della viscosità

INDICAZIONE

- ▶ Usare solo diluenti adatti al rispettivo materiale da spruzzare. Se si usa il diluente sbagliato, si formeranno dei grumi che intaseranno il prodotto.
- ▶ Non mescolare mai vernici a base di resine sintetiche con diluente nitro!
- ▶ Leggere le istruzioni del produttore del rispettivo materiale da spruzzare per conoscere i diluenti appropriati.
- ▶ Non spruzzare materiale granulare/ contenente corpi.

■ Con il prodotto è possibile lavorare materiale da spruzzare con una viscosità massima di 70 DIN/sec.

□ **Misura della viscosità** (fig. H)**:**

1. Riempire il misurino 20 fino all'orlo di materiale da spruzzare.
2. Lasciare scorrere il liquido dal misurino 20.
3. Misurare i secondi finché il materiale da spruzzare non smette di uscire dal misurino 20. Il risultato della misurazione è il numero di DIN/sec.

□ **Se si misurano più di 70 DIN/sec:** Diluire gradualmente il materiale da spruzzare con un diluente adatto fino a misurare un valore ≤ 70 DIN/sec.

Preparazione della superficie di spruzzatura

□ Coprire l'area intorno alla superficie di spruzzatura. Qualsiasi superficie scoperta nelle vicinanze potrebbe altrimenti essere contaminata.

□ Asciugare e pulire la superficie di spruzzatura.

□ **Se si verniciano superfici in legno, metallo o plastica:** Irruvidire la superficie di spruzzatura, per esempio carteggiando la superficie di spruzzatura con carta vetrata.

Rimuovere/inserire la batteria

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Rilasciare sempre la leva del grilletto 7 prima di inserire/ rimuovere la batteria 18 per evitare un avvio accidentale.

□ **Rimuovere la batteria:** Premere il pulsante di sblocco per la batteria 28. Rimuovere la batteria 18.

□ **Inserire la batteria:** Allineare la batteria 18 all'impugnatura e inserirla. Assicurarsi che la batteria scatti in posizione in modo percettibile. La batteria può essere inserita nel prodotto solo in una direzione.

Controllare il livello di carica della batteria

(Fig. I)

□ **Controllare il livello di carica della batteria:** Premere il tasto 29. I LED del livello di carica 30 si accendono:

LED 30	**Livello di carica**
Rosso/arancione/ verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

Ricarica della batteria

(Fig. J)

INDICAZIONE

- ▶ È possibile caricare la batteria 18 in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.

INDICAZIONE

▶ L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria 18.

□ Caricare la batteria 18 prima dell'uso se è a livello di carica dovesse essere media o bassa.

■ I LED di carica (verde 33 e rosso 34) indicano lo stato del caricabatterie 31 e della batteria 18:

LED	Stato
Il LED rosso è acceso	Batteria in carica
Il LED verde è acceso	Batteria completamente carica
I LED verde e rosso lampeggiano	Batteria difettosa
Il LED rosso lampeggia	Batteria troppo fredda o troppo calda
Il LED verde è acceso (senza batteria)	Caricabatterie pronto

1. Inserire la batteria 18 nel caricabatterie 31.
2. Collegare il cavo d'alimentazione e spina 32 del caricabatterie 31 alla presa di corrente.
3. **Quando la batteria 18 vè completamente carica:** Rimuovere la batteria dal caricabatterie 31. Scollegare poi il cavo d'alimentazione e spina 32 del caricabatterie dalla presa.

● Montaggio

⚠ AVVERTENZA!

Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria 18 e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento!

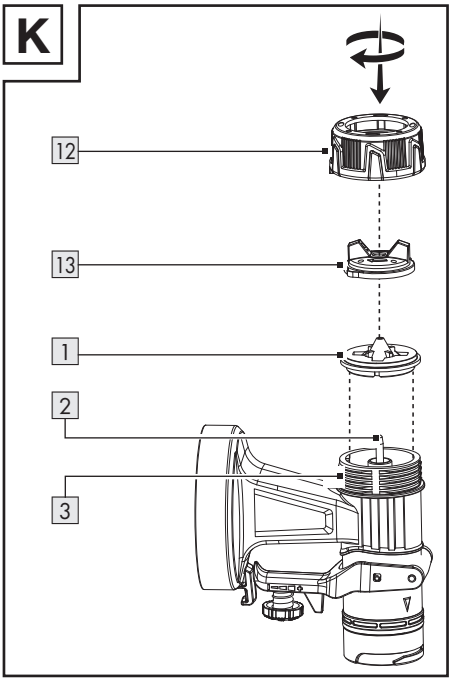
● Rimozione dell'unità di spruzzatura

1. **Apertura del dispositivo di bloccaggio 24:**
   – Tenere l'unità motore 14 dall'impugnatura 23.
   – Con l'altra mano, ruotare saldamente l'unità di spruzzatura 4 in senso antiorario finché l'unità di spruzzatura non si sgancia dal dispositivo di bloccaggio (fig. E).
2. Continuare a ruotare l'unità di spruzzatura 4 fino ad allineare ► 5 con ◄ 26 (Fig. D).
3. Estrarre l'unità di spruzzatura 4 dall'unità motore 14 (fig. C).

● Fissaggio dell'unità di spruzzatura

1. Inserire il tubo di raccordo 6 nel raccordo di spruzzatura 25 (fig. C).
2. Allineare ► 5 con ◄ 26. Ruotare l'unità di spruzzatura 4 in senso orario finché non si blocca nel dispositivo di bloccaggio 27 (fig. D).

● Sostituzione/Inserimento dell’ugello



1. Tenere il prodotto con la testa dell’ugello 13 rivolta verso l’alto prima di svitare il dado di raccordo 12. Questo eviterà che le parti cadano.
2. Ruotare in senso antiorario il dado di raccordo 12.
3. Togliere il dado di raccordo 12 con la testa dell’ugello 13 dall’unità di spruzzatura 4.

□ **Se è già montato un ugello 1:**
- Rimuovere l’ugello dall’ago 2.
- Se necessario, fare leva sull’ugello con attenzione con un cacciavite.

4. Posizionare l’ugello 1 desiderato sull’ago 2.
5. Posizionare la testa dell’ugello 13 sull’ugello 1.
6. Posizionare il dado di raccordo 12 sulla filettatura piccola 3.
7. **Stringere:** Ruotare in senso orario il dado di raccordo 12.

Scelta dell’ugello corretto

1 Ugello *	Utilizzo
1,5 mm	Bassa viscosità
1,8 mm	Colori a base d’acqua
2,2 mm	Alta viscosità
2,6 mm	Colori a base d’olio

□ **Per ulteriori informazioni:** Vedi “Controllo della viscosità”.

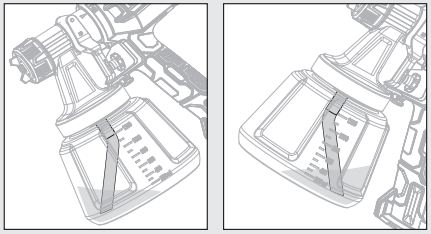
● Riempimento del materiale da spruzzare

Fig. G

INDICAZIONE

▶ Aprire l’imbuto di carta 35. Posizionare l’imbuto di carta sul serbatoio di vernice 9 per facilitare il riempimento.

INDICAZIONE



▶ **Lavorare su superfici di spruzzatura basse:** Fissare il tubo montante 10 in modo che sia rivolto in avanti: Direzione della testa dell’ugello 13

* Il diametro di apertura dell’ugello è stampato all’interno dell’ugello 1.

INDICAZIONE

▶ **Lavorare su superfici di spruzzatura alte:** Fissare il tubo montante 10 in modo che sia rivolto all'indietro: Direzione dell'unità motore 14

1. Svitare il serbatoio di vernice 9 dall'unità di spruzzatura 4.
2. Inserire il tubo montante 10 nella filettatura grande 11.
3. Versare il materiale da spruzzare nel serbatoio di vernice 9.
4. Avvitare il serbatoio di vernice 9 all'unità di spruzzatura 4.

● Funzionamento

● Accensione e spegnimento

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

▶ Non puntare mai il prodotto verso persone o animali.

INDICAZIONE

▶ Durante il lavoro, tenere il prodotto ad una distanza costante di circa 15 cm dalla superficie di spruzzatura.

□ **Inserire la batteria:** Allineare la batteria 18 all'impugnatura e inserirla. Assicurarsi che la batteria scatti in posizione in modo percettibile.
□ **Accensione e spruzzatura:** Tenere premuta la leva del grilletto 7.
□ **Spegnimento:** Rilasciare la leva del grilletto 7.

● Regolazione della quantità da spruzzare

□ **Aumentare o diminuire la quantità da spruzzare:** Girare la rotella di regolazione 8 in direzione **+** o **–**.

● Regolazione del tipo di getto

□ Ruotare la testa dell'ugello 13 in modo che le linguette sulla testa dell'ugello puntino al simbolo corrispondente sul dado di raccordo 12.

Simbolo	Tipo di getto	Utilizzo
	Getto circolare	Angoli Spigoli Aree difficili da raggiungere
	Getto piatto verticale	Tutte le altre superfici *
	Getto piatto orizzontale	Tutte le altre superfici *

● Dopo l'uso

□ Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria 18. Lasciar raffreddare il prodotto.
□ Controllare, pulire e conservare il prodotto (vedi "Pulizia e manutenzione").

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il motore gira ma l'unità di spruzzatura è bloccata.	I residui di vernice essiccata bloccano le aperture nella zona intorno all'ago 2.	Rimuovere i residui di vernice dalle aperture nell'area intorno all'ago 2 con l'ago per pulizia 21.

* Regolare secondo la direzione di spruzzatura

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il prodotto non spruzza anche se c'è ancora della vernice nel serbatoio di vernice 9.	Il tubo montante 10 angolato nel serbatoio di vernice 9 punta nella direzione sbagliata.	Riorientare il tubo montante 10 (vedi "Riempimento del materiale da spruzzare").

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!

Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria 18 e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

● Pulizia

INDICAZIONE

- ▶ Pulire il prodotto dopo ogni uso, altrimenti gli ugelli 1 potrebbero attaccarsi.
- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.
- ▶ Non usare lubrificanti a base di silicone.
- ▶ Non mettere mai l'intero prodotto nel solvente.
- ▶ Indossare guanti adatti durante la pulizia.
- ▶ Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.

■ Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.

□ Pulire l'unità motore 14 con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.
In particolare, rimuovere lo sporco e la polvere dalle aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida.
Le aperture di ventilazione devono essere sempre libere.

□ Dopo ogni utilizzo, spruzzare dell'acqua con il prodotto.

□ Pulire le seguenti parti con la spazzola per pulizia 22 o l'ago per pulizia 21:
- 1 Ugelli
- 2 Ago (aperture nella zona intorno all'ago)
- 4 Unità di spruzzatura
- 13 Testa dell'ugello

● Pulizia del filtro dell'aria

Fig. F

1. **Rimuovere il filtro dell'aria 15:** Tenere premuti i pulsanti di sblocco 16 sul coperchio del filtro dell'aria 17. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria.
2. Togliere il filtro dell'aria 15 dal coperchio del filtro dell'aria 17. Se necessario, scuotere il filtro dell'aria.
3. Se è molto sporco, pulire il filtro dell'aria 15 sotto l'acqua corrente. Lasciare asciugare bene il filtro dell'aria.
   Se necessario, sostituire il filtro dell'aria con il filtro dell'aria di ricambio 19.

Manutenzione

- Il prodotto è esente da manutenzione.
- Controllare che il prodotto non presenti segni di usura e danni prima e dopo ogni utilizzo.

Riparazione

- Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

Conservazione

- Pulire il prodotto (vedi "Pulizia e manutenzione").
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

Trasporto

- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

Smaltimento

Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/ 80–98: materiali compositi.

Prodotto:

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

Si prega di smaltire adeguatamente il prodotto una volta raggiunto il termine della sua vita utile e non tra i rifiuti domestici. Le informazioni concernenti i punti di raccolta e gli orari di apertura degli stessi sono disponibili presso l'ente locale preposto.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.

Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento

viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole…). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 520618_2601) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 520618_2601 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800172663
Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com
IAN 520618_2601

(CH) **Assistenza Svizzera**
Tel.: 0800563601
Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com
IAN 520618_2601

(MT) **Assistenza Malta**
Tel.: 80065168
Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com
IAN 520618_2601

UK
CA

Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 520618_2601)

Noi, l'azienda

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il Prodotto:

IAN:	**520618_2601**
Identificazione del prodotto:	**"PARKSIDE" Pistola per verniciare 20V**
Numero di modello:	**HG09186**

Soddisfa i requisiti essenziali delle direttive UE elencate

2006/42/CE [GU L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [GU L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [GU L 174, 01.07.2011]

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
2006/42/CE
EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	04.05.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Luogo	Data	Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

IT

CE

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados . . . . . Página 116
Introducción . . . . . Página 117
Uso previsto . . . . . Página 117
Volumen de suministro . . . . . Página 117
Descripción de las piezas . . . . . Página 118
Datos técnicos . . . . . Página 118
Indicaciones de seguridad . . . . . Página 120
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas . . . . Página 120
Indicaciones de seguridad suplementarias de los pulverizadores de pintura . . . . . Página 123
Indicaciones de seguridad para cargadores . . . . . Página 124
Antes del primer uso . . . . . Página 126
Accesorios . . . . . Página 126
Desembalaje . . . . . Página 126
Antes del uso . . . . . Página 126
Comprobar la viscosidad . . . . . Página 126
Preparar la superficie de pulverizado . . . . . Página 127
Insertar/quitar el paquete de baterías . . . . . Página 127
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías . . . . . Página 127
Cargar el paquete de baterías . . . . . Página 128
Montaje . . . . . Página 128
Quitar la unidad de pulverizado . . . . . Página 128
Fijar la unidad de pulverizado . . . . . Página 128
Cambiar/insertar la boquilla . . . . . Página 129
Rellenar de material pulverizado . . . . . Página 129
Funcionamiento . . . . . Página 130
Encendido y apagado . . . . . Página 130
Ajustar la cantidad de pulverizado . . . . . Página 130
Ajustar el tipo de chorro . . . . . Página 130
Después del uso . . . . . Página 130
Subsanación de fallos . . . . . Página 131

Limpieza y cuidado . . . . . Página 131
Limpieza . . . . . Página 131
Limpiar el filtro de aire . . . . . Página 131
Mantenimiento . . . . . Página 132
Reparación . . . . . Página 132
Almacenamiento . . . . . Página 132
Transporte . . . . . Página 132
Eliminación . . . . . Página 132
Garantía . . . . . Página 133
Tramitación de la garantía . . . . . Página 133
Asistencia . . . . . Página 134
Declaración UE de conformidad . . . . . Página 135

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones, en el embalaje y en la placa de características se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	Lea el manual de instrucciones.		Apague el producto y quite el paquete de baterías antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.
	¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización “Peligro” identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		¡Usar protección para los ojos!
			¡Utilizar protección auditiva!
			¡Utilizar mascarilla!
	¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señalización “Advertencia” identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		Proteja el paquete de baterías contra el calor y la luz solar fuerte y constante.
			Proteja el paquete de baterías contra el agua y la humedad.
			Proteja el paquete de baterías contra el fuego.
	¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra de señalización “Cuidado” identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.		Símbolo para un producto de la clase de protección II (aislamiento doble)
	¡ATENCIÓN! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización “Atención” advierte de un posible daño material.		Fusible para corrientes débiles
	Bloqueo		Tensión/corriente continua
	Desbloqueo		Tensión/corriente alterna

CE	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.
UKCA	El marcado UKCA indica la conformidad con las directivas de Reino Unido aplicables a este producto (El logotipo del marcado UKCA solo es válido dentro de Gran Bretaña).

	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación

20 V PISTOLA PULVERIZADORA RECARGABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

Esta 20 V pistola pulverizadora recargable (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) es apropiada para la aplicación de pinturas, barnices y esmaltes.

Puede utilizar el producto para procesar material pulverizado con una viscosidad de hasta un máximo de 70 DIN/seg.

El producto no está destinado a ser utilizado con pinturas, barnices o diluyentes fácilmente inflamables y combustibles.

¡Utilice siempre el material pulverizado conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar material pulverizado (véase “Datos técnicos”).

Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. Este producto no ha sido concebido para un uso comercial ni para otros usos diferentes al previsto.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

1× 20 V Pistola pulverizadora recargable
4× Boquillas *:
Ø 1,5 mm
Ø 1,8 mm
Ø 2,2 mm
Ø 2,6 mm
1× Vaso medidor de viscosidad
1× Embudo de papel
1× Aguja de limpieza
1× Cepillo de limpieza
2× Filtro **
1× Manual de instrucciones

Descripción de las piezas

Figura A:

1 Boquilla, 4×
Ø 1,5 mm
Ø 1,8 mm
Ø 2,2 mm
Ø 2,6 mm
2 Aguja
3 Rosca pequeña
4 Unidad de pulverizado
5 ► Alinear la unidad de pulverizado
6 Tubo de conexión
7 Disparador
8 Rueda de ajuste
9 Depósito de pintura
10 Tubo ascendente
11 Rosca grande
12 Tuerca de unión
13 Cabezal de boquilla

Figura B:

14 Unidad de motor
15 Filtro de aire
16 Botón de liberación
17 Tapa del filtro de aire
18 Paquete de baterías ***
19 Filtro de aire de repuesto
20 Vaso medidor
21 Aguja de limpieza
22 Cepillo de limpieza
23 Mango
24 Bloqueo
25 Conexión de pulverización
26 Desbloqueado
27 Bloqueado

Figura I:

18 Paquete de baterías ***
28 Botón de liberación del paquete de baterías
29 Botón (estado de carga)
30 LED de estado de carga (rojo/naranja/verde)

Figura J:

18 Paquete de baterías ***
31 Cargador (cargador rápido) ***
32 Cable de conexión con enchufe
33 LED de control de carga – verde
34 LED de control de carga – rojo

No se muestra:

35 Embudo de papel

Datos técnicos

20 V Pistola pulverizadora recargable	**PFSA 20-Li B2**
Tensión nominal:	20 V ⎓
Capacidad de transporte:	700 ml/min (agua)
Depósito de pintura:	1200 ml
Viscosidad máx.:	70 DIN/seg

* 1 boquilla premontada
** 1 filtro premontado
*** La batería y el cargador rápido no están incluidos en el volumen de suministro.

Paquete de baterías	PAP 20 B1 *
Tipo:	Iones de litio
Tensión nominal:	20 V ⎓
Capacidad:	2 Ah
Valor energético:	40 Wh
Número de celdas de batería:	5

Cargador rápido	PLG 20 C3 *
Entrada:	
Tensión nominal:	230–240 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	120 W
Fusible (interno):	3,15 A/T3.15A
Salida:	
Tensión nominal:	21,5 V ⎓
Corriente de carga:	4,5 A
Clase de protección:	II/⧈

Tiempo de carga:	
Tipo de batería PAP 20 B1, 2,0 Ah (disponible por separado):	45 min
Tipo de batería PAP 20 B3, 4,0 Ah (disponible por separado):	60 min

Temperatura ambiente recomendada:	
Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	+4 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+20 °C a +26 °C

Valores de emisión de ruido Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 60745. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:	
Nivel de presión acústica L_{pA}:	73,4 dB
Inseguridad K_{pA}:	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}:	84,4 dB
Inseguridad K_{WA}:	3 dB

Valores de emisión de vibraciones Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 60745:	
Valor de emisión de vibración a_h:	< 2,5 m/s²
Inseguridad K:	1,5 m/s²

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡Utilice protección auditiva! El efecto del ruido puede provocar pérdida auditiva.

* La batería y el cargador rápido no están incluidos en el volumen de suministro.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).

NOTA

- El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

⚠ Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso**

de la herramienta eléctrica. En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
3) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o piezas móviles de dispositivos.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
4) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.

5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.

7) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y de aspiración de polvo, cerciórese de que estén conectados y se puedan utilizar correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.

8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

1) **No sobrecargue el dispositivo. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.

2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.

3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las herramientas de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.

4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.

5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.

7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta con batería

1) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
2) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
3) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
4) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
5) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión
6) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
7) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta con batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

Servicio técnico

1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
2) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

● Indicaciones de seguridad suplementarias de los pulverizadores de pintura

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Sea consciente de los peligros que puede ocasionar el material pulverizado.
- ▶ Respete las etiquetas de los envases o las instrucciones del fabricante del material pulverizado.

- **Mantenga el área de trabajo siempre limpio, bien iluminado y libre de envases de pintura o disolventes, trapos y otros**

materiales inflamables. Posible peligro de combustión espontánea. Mantenga disponibles en todo momento medios de extinción/ extintores funcionales.

- **Procure una buena ventilación en el área de pulverizado y el suficiente aire fresco en todo el espacio.** La evaporación de disolventes inflamables crea un entorno explosivo.
- **El producto solo es apropiado para el uso con materiales no inflamables. Utilice materiales a base de agua, hidrocarburos poco volátiles o materiales similares.** La evaporación de disolventes volátiles crea un entorno explosivo.
- **No pulverice cerca de fuentes de ignición como chispas de electricidad estática, llamas abiertas, luces piloto, objetos calientes, motores, cigarrillos y chispas al enchufar y desenchufar los cables de alimentación o al accionar los interruptores.** Estas fuentes de chispas pueden provocar la ignición del entorno.
- **No pulverice materiales que no se sabe que son peligrosos.** Los materiales desconocidos pueden crear condiciones peligrosas.
- **Utilice equipo de protección individual adicional, como guantes de protección adecuados y máscara protectora o respiratoria, cuando se pulvericen o manipulen productos químicos.** El uso del equipo de protección en las condiciones correspondientes reduce la exposición a sustancias peligrosas.
- **Sea consciente de los peligros del material pulverizado. Observe las marcas del envase o la información del fabricante del material pulverizado, incluyendo el requisito de uso del equipo de protección individual.** Siga las instrucciones del fabricante para reducir el riesgo de incendio y de lesiones causadas por venenos, carcinógenos, etc.
- No usar la pistola pulverizadora para pulverizar sustancias inflamables. No limpiar las pistolas pulverizadoras con disolventes inflamables.

Indicaciones de seguridad para cargadores

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.
  Los niños no deben jugar con el dispositivo.
  Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.
- No cargue baterías que no sean recargables.
  El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.

- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.
- Este dispositivo solo es apropiado para un uso en interiores.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

Parkside 20 V Paquete de baterías		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celdas
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celdas

- Los clientes de los países siguientes pueden pedir los cargadores y las baterías de repuesto en las tiendas online de Lidl: Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es) Los clientes de los demás países pueden pedirlos en www.optimex-shop.com.

Duración de la carga Cargador	**2 Ah Paquete de baterías PAP 20 B1**	**4 Ah Paquete de baterías PAP 20 B3**	**4 Ah Smart PAPS 204 A1**	**8 Ah Smart PAPS 208 A1**
Máx. 2,4 A Cargador PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Máx. 4,5 A Cargador PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min

Duración de la carga Cargador	2 Ah Paquete de baterías PAP 20 B1	4 Ah Paquete de baterías PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Máx. 4,5 A Cargador PDSLG 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Cargador Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Antes del primer uso

● Accesorios

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por **PARKSIDE**. Esto puede conducir a una descarga eléctrica o fuego.

Para el uso seguro y correcto de este producto son necesarios, entre otros, los siguientes accesorios, como p. ej. herramientas y herramientas de inserción:

- Material pulverizado apropiado
- Equipo de protección individual adecuado

Puede adquirir el material pulverizado en un distribuidor especializado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”).
Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

Paquetes de baterías y cargadores adecuados

Paquete de baterías:	Parkside X 20 V Team
Cargador:	Parkside X 20 V Team

● Desembalaje

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

1. Abra el embalaje y extraiga con cuidado el producto.
2. Extraiga el material de embalaje y las fijaciones de transporte y embalaje (si existen).
3. Compruebe si el volumen de suministro está completo.
4. Compruebe que el producto y los accesorios no presentan daños de transporte.

● Antes del uso

● Comprobar la viscosidad

NOTA

- ▶ Utilice un diluyente que sea apto para el material pulverizado respectivo. Si utiliza un diluyente incorrecto, se formarán grumos que obstruirán el producto.
- ▶ ¡No mezcle nunca el barniz de resina sintética con el diluyente nitro!

NOTA

- ▶ Lea las especificaciones del fabricante del material pulverizado para informarse sobre el diluyente adecuado.
- ▶ No pulverizar material pulverizado que contenga granos/cuerpos.

- ■ Con el producto se puede procesar material pulverizado con una viscosidad (densidad) de máx. 70 DIN/seg.
- □ **Medir la viscosidad** (fig. H)**:**

1. Llene el vaso medidor 20 hasta el borde con material pulverizado.
2. Deje que el líquido salga del vaso medidor 20.
3. Mida los segundos hasta que material pulverizado deje de salir del vaso medidor 20. El resultado de la medición es el número de DIN/seg.

- □ **Si mide más de 70 DIN/seg:** Diluya el material pulverizado poco a poco con un diluyente adecuado hasta que mida un valor ≤ 70 DIN/seg.

● Preparar la superficie de pulverizado

- □ Cubra el entorno de la superficie de pulverizado. De lo contrario, todas las superficies del entorno que no se cubran podrían contaminarse.
- □ Seque y limpie la superficie de pulverizado.
- □ **Si pinta superficies de madera, metal o plástico:** Lije la superficie de pulverizado, p. ej., con papel de lija.

● Insertar/quitar el paquete de baterías

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Suelte siempre el disparador 7 antes de insertar/quitar el paquete de baterías 18 para evitar un arranque accidental.

- □ **Quitar el paquete de baterías:** Presione el botón de liberación del paquete de baterías 28. Quite el paquete de baterías 18.
- □ **Inserte el paquete de baterías:** Alinee el paquete de baterías 18 con el mango e insértelo. Asegúrese de que el paquete de baterías encaje de forma audible.
  El paquete de baterías sólo puede ser insertado en el producto en una dirección.

● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

(Fig. I)

- □ **Comprobar el estado de carga del paquete de baterías:** Pulse el botón 29. El LED de estado de carga 30 se ilumina:

LED 30	**Estado de carga**
Rojo/naranja/ verde	Máximo
Rojo/naranja	Medio
Rojo	Bajo

● Cargar el paquete de baterías

(Fig. J)

NOTA

- ▶ Puede cargar el paquete de baterías 18 en cualquier momento sin acortar su vida útil.
- ▶ La interrupción del proceso de carga no daña el paquete de baterías 18.

□ Cargue el paquete de baterías 18 antes del uso, si el estado de carga es medio o bajo.

■ El LED de control de carga (verde 33 y rojo 34) informa sobre el estado del cargador 31 y del paquete de baterías 18:

LED	Estado
LED rojo encendido	Paquete de baterías cargando
LED verde encendido	Paquete de baterías completamente cargado
LED verde y rojo parpadean	Paquete de baterías defectuoso
LED rojo parpadea	Paquete de baterías demasiado frío o demasiado caliente
LED verde encendido (sin paquete de baterías)	Cargador listo

1. Introduzca el paquete de baterías 18 en el cargador 31.
2. Conecte el cable de conexión con enchufe 32 del cargador 31 a la toma de corriente.
3. **Si el paquete de baterías 18 está completamente cargado:** Extraiga el paquete de baterías del cargador 31. A continuación, desconecte el cable de conexión con enchufe 32 del cargador de la toma de corriente.

● Montaje

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡Apague el producto, extraiga el paquete de baterías 18 y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes!

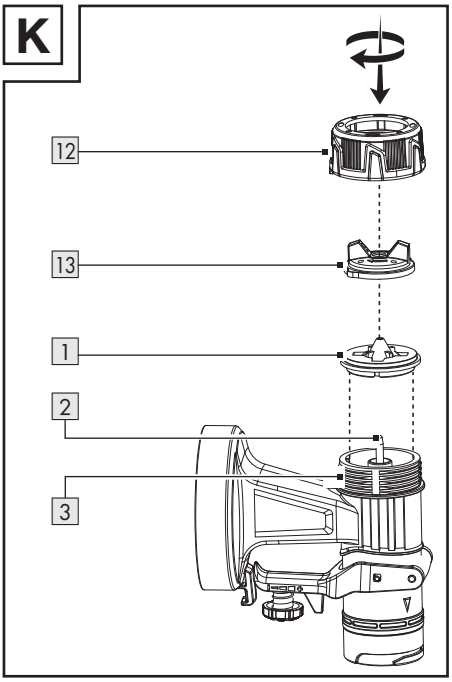
● Quitar la unidad de pulverizado

1. **Abrir el bloqueo 24:**
   - Sujete bien la unidad de motor 14 del mango 23.
   - Utilizando la otra mano, gire la unidad de pulverizado 4 con fuerza en sentido antihorario hasta que se desenganche del bloqueo (fig. E).
2. Continúe girando la unidad de pulverizado 4 hasta que haya alineado ► 5 con ◄🔒 26 (fig. D).
3. Saque la unidad de pulverizado 4 de la unidad de motor 14 (fig. C).

● Fijar la unidad de pulverizado

1. Inserte el tubo de conexión 6 en la conexión de pulverizado 25 (fig. C).
2. Alinee ► 5 con ◄🔒 26. Gire la unidad de pulverizado 4 en sentido horario hasta que encaje en el bloqueo 27 (fig. D).

● Cambiar/insertar la boquilla



1. Sujete el producto con el cabezal de boquilla 13 mirando hacia arriba antes de desenroscar la tuerca de unión 12. De este modo se evita que las piezas se caigan.
2. Gire la tuerca de unión 12 en sentido antihorario.
3. Extraiga la tuerca de unión 12 y el cabezal de boquilla 13 de la unidad de pulverizado 4.

□ **Si ya hay montada una boquilla 1:**
- Retire la boquilla de la aguja 2.
- Si fuera necesario, extraiga la boquilla con cuidado con un destornillador.

4. Coloque la boquilla 1 deseada en la aguja 2.
5. Coloque el cabezal de boquilla 13 en la boquilla 1.
6. Coloque la tuerca de unión 12 en la rosca pequeña 3.
7. **Apretar bien:** Gire la tuerca de unión 12 en sentido horario.

Seleccionar la boquilla correcta

1 **Boquilla ***	**Uso**
1,5 mm	Viscosidad baja
1,8 mm	Pinturas a base de agua
2,2 mm	Viscosidad alta
2,6 mm	Pinturas a base de aceite

□ **Para más información:** Véase “Comprobar la viscosidad”.

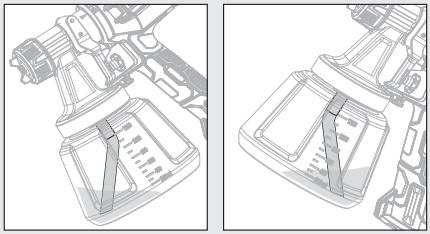
● Rellenar de material pulverizado

Fig. G

NOTA

▶ Despliegue el embudo de papel 35. Coloque el embudo de papel en el depósito de pintura 9 para facilitar el llenado.

NOTA



▶ **Trabajar en superficies de pulverizado de poca altura:** Coloque el tubo ascendente 10 de modo que mire hacia adelante: Hacia el cabezal de boquilla 13

* El diámetro de la abertura de la boquilla está impreso en el interior de la boquilla 1.

NOTA

▶ **Trabajar en superficies de pulverizado de gran altura:** Coloque el tubo ascendente 10 de modo que mire hacia atrás: Hacia la unidad de motor 14

1. Desenrosque el depósito de pintura 9 de la unidad de pulverizado 4.
2. Introduzca el tubo ascendente 10 en la rosca grande 11.
3. Llene el depósito de pintura 9 de material pulverizado.
4. Enrosque el depósito de pintura 9 en la unidad de pulverizado 4.

● Funcionamiento

● Encendido y apagado

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

▶ Nunca dirija el producto a personas o animales.

NOTA

▶ Mantenga el producto a una distancia constante de unos 15 cm de la superficie de pulverizado cuando trabaje.

□ **Inserte el paquete de baterías:** Alinee el paquete de baterías 18 con el mango e insértelo. Asegúrese de que el paquete de baterías encaje de forma audible.
□ **Encendido y pulverizado:** Mantenga pulsado el disparador 7.
□ **Apagado:** Suelte el disparador 7.

● Ajustar la cantidad de pulverizado

□ **Aumentar o disminuir la cantidad de pulverizado:** Gire la rueda de ajuste 8 hacia **+** o **–**.

● Ajustar el tipo de chorro

□ Gire el cabezal de boquilla 13 de modo que las lengüetas de la cabeza de boquilla miren al símbolo correspondiente de la tuerca de unión 12.

Símbolo	Tipo de chorro	Uso
	Chorro redondo	Esquinas Cantos Áreas de difícil acceso
	Chorro plano vertical	Todas las demás superficies *
	Chorro plano horizontal	Todas las demás superficies *

● Después del uso

□ Apague el producto inmediatamente y quite el paquete de baterías 18. Deje que el producto se enfríe.
□ Compruebe, limpie y guarde el producto (véase “Limpieza y cuidado”).

* Ajustar según la dirección de pulverizado

● Subsanación de fallos

Problema	Causa posible	Solución
El motor está en marcha, pero la unidad de pulverizado está bloqueada.	Los restos de pintura seca bloquean las aberturas del área alrededor de la aguja 2.	Elimine los restos de pintura de las aberturas en el área alrededor de la aguja 2 con la aguja de limpieza 21.
El producto no pulveriza, aunque queda un poco de pintura en el depósito de pintura 9.	El tubo ascendente 10 angulado en el depósito de pintura 9 apunta en la dirección equivocada.	Oriente de nuevo el tubo ascendente 10 (véase “Rellenar de material pulverizado”).

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡Apague el producto, extraiga el paquete de baterías 18 y deje que el producto se enfríe antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

● Limpieza

NOTA

- ▶ Limpie el producto después de cada uso, de lo contrario las boquillas 1 podrían atascarse.
- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
- ▶ No utilice ningún lubricante a base de silicona.
- ▶ Nunca coloque todo el producto total en disolvente.
- ▶ Lleve guantes apropiados durante la limpieza.
- ▶ No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.

- ■ Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- □ Limpie la unidad de motor 14 con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso. Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo suave.
  Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.
- □ Pulverice agua con el producto después de cada uso.
- □ Limpie las piezas siguientes con el cepillo de limpieza 22 o la aguja de limpieza 21:
  - 1 Boquillas
  - 2 Aguja (aberturas en el área alrededor de la aguja)
  - 4 Unidad de pulverizado
  - 13 Cabezal de boquilla

● Limpiar el filtro de aire

Fig. F

1. **Quitar el filtro de aire** 15**:** Mantenga presionado el botón de liberación 16 de la tapa del filtro de aire 17. Quite la tapa del filtro de aire.
2. Extraiga el filtro de aire 15 de la tapa del filtro de aire 17.
   Si fuera necesario, sacuda el filtro de aire.

3. En caso de mucha suciedad, limpie el filtro de aire [15] debajo del agua corriente. Deje que el filtro de aire se seque por completo.
   Si fuera necesario, reemplace el filtro de aire con el filtro de aire de repuesto [19].

Mantenimiento

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.

- Antes y después de cada uso, revise el producto para detectar signos de desgaste y daños.

Reparación

- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

Almacenamiento

- Limpie el producto (véase “Limpieza y cuidado”).
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.

Transporte

- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

Eliminación

Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/ 80–98: materiales compuestos.

Producto:

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

No tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/ baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.

¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/ baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 520618_2601) como justificante de compra.

Encontrará el número de articulo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 520618_2601

accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

(ES) **Asistencia en España**
Tel.: 900994940
Formulario de contacto en
parkside-diy.com
IAN 520618_2601

UK
CA

Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 520618_2601)

Nosotros, la empresa

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

declaran bajo su exclusiva responsabilidad que el Producto:

IAN:	**520618_2601**
Identificación del producto:	**"PARKSIDE" Pistola pulverizadora recargable 20V**
Número de modelo:	**HG09186**

Cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE enumeradas

2006/42/EC [DOUE L 157, 9 de junio de 2006]
2014/30/UE [DOUE L 96, 29 de marzo de 2014]
2011/65/UE [DOUE L 174, 1 de julio de 2011]

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
2006/42/EC
EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	04.05.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Lugar	Fecha	Procurador	Procurador

ES

CE

Indicações de segurança e símbolos utilizados . . . . . Página 138
Introdução . . . . . Página 139
Utilização adequada . . . . . Página 139
Conteúdo da embalagem . . . . . Página 139
Descrição das peças . . . . . Página 140
Dados técnicos . . . . . Página 140
Indicações de segurança . . . . . Página 142
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas . . . . . Página 142
Indicações complementares de segurança para pistola de pintura . . . . Página 145
Indicações de segurança para carregadores . . . . . Página 146
Antes da primeira utilização . . . . . Página 147
Acessórios . . . . . Página 147
Desembalar . . . . . Página 148
Antes da utilização . . . . . Página 148
Verificar a viscosidade . . . . . Página 148
Preparar superfície a pulverizar . . . . . Página 148
Remover/colocar o conjunto da bateria . . . . . Página 148
Verificar o estado de carregamento do conjunto da bateria . . . . . Página 149
Carregar conjunto da bateria . . . . . Página 149
Instalação . . . . . Página 149
Remover a unidade de pulverização . . . . . Página 149
Fixar unidade de pulverização . . . . . Página 150
Substituir/colocar bocal . . . . . Página 150
Encher tinta a pulverizar . . . . . Página 151
Utilização . . . . . Página 151
Ligar e desligar . . . . . Página 151
Configurar a quantidade de tinta a pulverizar . . . . . Página 151
Configurar o tipo de jato . . . . . Página 151
Após a utilização . . . . . Página 152
Resolução de problemas . . . . . Página 152

Limpeza e manutenção . . . . . Página 152
Limpeza . . . . . Página 152
Limpar o filtro de ar . . . . . Página 153
Manutenção . . . . . Página 153
Reparação . . . . . Página 153
Armazenamento . . . . . Página 153
Transporte . . . . . Página 153
Eliminação . . . . . Página 153
Garantia . . . . . Página 154
Procedimento no caso de ativação da garantia . . . . . Página 154
Assistência Técnica . . . . . Página 155
Declaração UE de conformidade . . . . . Página 156

Indicações de segurança e símbolos utilizados

No presente manual de instruções na embalagem e na placa de identificação são utilizados os seguintes avisos:

	Leia o manual de instruções.		Desligue o produto e tire o conjunto da bateria antes de substituir os acessórios, da limpeza e quando o produto não é utilizado.
	PERIGO! Este símbolo com a palavra “Perigo” indica uma situação perigosa de alto risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.		Use proteção ocular!
			Utilizar proteção auricular!
			Use proteção respiratória!
	AVISO! Este símbolo com a palavra “Aviso” indica uma situação perigosa de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.		Protege o conjunto da bateria contra calor e luz solar direta constante.
			Protege o conjunto da bateria contra água e humidade.
			Protege o conjunto da bateria contra fogo.
	CUIDADO! Este símbolo com a palavra “Cuidado” indica uma situação perigosa de baixo risco, se não for evitada, resultará em ferimentos ligeiros ou moderados.		Símbolo para um produto da classe de proteção II (isolamento duplo)
	ATENÇÃO! Este símbolo com a palavra de sinal “Atenção” indica que existe o perigo de um possível dano material.		Segurança particular
	Bloquear		Corrente contínua/tensão contínua
	Desbloquear		Corrente alternada/tensão alternada

CE	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.		Indicações de segurança Instruções de manuseamento
UKCA	A marca UKCA indica a conformidade com a regulamentação britânica aplicável a este produto (O logótipo da marca UKCA é válido apenas na Grã-Bretanha).		

20 V PISTOLA DE PINTURA A BATERIA

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

Esta 20 V pistola de pintura a bateria (a seguir designada por “produto” ou “ferramenta elétrica”) é adequada para a aplicação de tintas, vernizes e esmaltes.

O produto tem capacidade de processar tintas com uma viscosidade de máx. 70 DIN/seg.

O produto não foi concebido para ser utilizado com tintas, vernizes ou diluentes facilmente inflamáveis.

Utilize sempre tintas conforme a utilização prevista! Ao adquirir as tintas e utiliza-las verifique as condições técnicas do produto (ver “Dados técnicos”).

Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto são consideradas indevidas e podem representar risco de vida, causar ferimentos e danos. O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada. O produto não é indicado para uma utilização comercial ou para outras áreas de utilização.

● Conteúdo da embalagem

⚠ AVISO!

▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

1× 20 V Pistola de pintura a bateria
4× Bocal *:
Ø 1,5 mm
Ø 1,8 mm
Ø 2,2 mm
Ø 2,6 mm
1× Copo medidor de viscosidade
1× Funil de papel

* 1 bocal é pré-montado

1× Agulha de limpeza
1× Escova de limpeza
2× Filtro *
1× Manual de instruções

Descrição das peças

Imagem A:

1 Bocal, 4×
Ø 1,5 mm
Ø 1,8 mm
Ø 2,2 mm
Ø 2,6 mm
2 Agulha
3 Rosca pequena
4 Unidade de pulverização
5 ► Alinhar unidade de pulverização
6 Tubo de ligação
7 Gatilho
8 Roda de ajuste
9 Recipiente para tinta
10 Tubo de subida
11 Rosca grande
12 Porca de capa
13 Cabeça do bocal

Imagem B:

14 Unidade do motor
15 Filtro de ar
16 Botão de desbloqueio
17 Cobertura do filtro de ar
18 Conjunto da bateria **
19 Filtro de ar de substituição
20 Copo medidor
21 Agulha de limpeza
22 Escova de limpeza
23 Pega
24 Bloqueio
25 Ligação da pulverização
26 ◄ Desbloqueado
27 ◄ Bloqueado

Imagem I:

18 Conjunto da bateria **

28 Botão de desbloqueio para conjunto da bateria
29 Botão (estado de carregamento)
30 LED estado de carregamento (vermelho/cor de laranja/verde)

Imagem J:

18 Conjunto da bateria **
31 Carregador (carregador rápido) **
32 Cabo de ligação com ficha de alimentação
33 LED controlo de carregamento – verde
34 LED controlo de carregamento – vermelho

Sem imagem:

35 Funil de papel

Dados técnicos

20 V Pistola de pintura a bateria	**PFSA 20-Li B2**
Tensão nominal:	20 V ⎓
Capacidade de suporte:	700 ml/min (água)
Recipiente para tinta:	1200 ml
Viscosidade máxima:	70 DIN/seg

Conjunto da bateria	**PAP 20 B1 ****
Tipo:	Iões de lítio
Tensão nominal:	20 V ⎓
Capacidade:	2 Ah
Valor da energia:	40 Wh
Quantidade de células da bateria:	5

* 1 filtro é pré-montado
** As pilhas e o carregador rápido não estão incluídos no conteúdo da embalagem.

Carregador rápido	PLG 20 C3 *
Entrada:	
Tensão nominal:	230–240 V~
Frequência elétrica:	50 Hz
Potência nominal:	120 W
Fusível (interno):	3,15 A/T3.15A
Saída:	
Tensão nominal:	21,5 V ⎓
Potência:	4,5 A
Classe de proteção:	II/⧈

Tempo de carregamento:	
Tipo de pilha PAP 20 B1, 2,0 Ah (disponível à parte):	45 min
Tipo de pilha PAP 20 B3, 4,0 Ah (disponível à parte):	60 min

Temperatura ambiente recomendada:	
Durante o carregamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o funcionamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o armazenamento:	+20 °C a +26 °C

Valores de emissão de ruídos Os valores calculados foram determinados conforme EN 60745. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A é normalmente de:	
Nível de pressão acústica L_{pA}:	73,4 dB
Insegurança K_{pA}:	3 dB
Nível de capacidade acústica L_{WA}:	84,4 dB
Insegurança K_{WA}:	3 dB

Valores de emissão da vibração Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 60745:	
Valor de emissão da vibração a_h:	< 2,5 m/s²
Insegurança K:	1,5 m/s²

⚠ AVISO!

Utilize proteção auricular! A exposição ao ruído pode causar a perda de audição.

⚠ AVISO!

- As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado. Tente manter a carga das vibrações e do ruído o mais baixo possível. Boas medidas para reduzir a carga das vibrações são a utilização de luvas durante a utilização da ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Quanto a isto devem ser considerados todos os fatores que fazem parte do ciclo de funcionamento (por exemplo, os períodos de tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e por outro, em que está ligada sem havendo carga).

NOTA

- O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.

* As pilhas e o carregador rápido não estão incluídos no conteúdo da embalagem.

NOTA

- O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.

⚠ Indicações de segurança

Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

⚠ AVISO!

- **Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica.** Se houver incumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas alimentadas por rede elétrica (com ficha de alimentação) e às ferramentas elétricas alimentadas por baterias (sem ficha de alimentação).

Segurança no local de trabalho

1) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
2) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
3) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

1) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
2) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
3) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
4) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis do aparelho.** O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
5) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.

6) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança das pessoas

1) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
2) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
3) **Evite um funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ ou a pilha, ou antes recolhe-la ou carrega-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando a ferramenta elétrica for ligada à alimentação elétrica em estado ligado pode causar acidentes.
4) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
5) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
6) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos, roupa e luvas afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
7) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, certifique-se de que esses estejam ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um aspirador pode reduzir o perigo causado pelo pó.
8) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuidado pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

1) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
2) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparado.
3) **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma pilha removível antes de efetuar configurações**

no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado. Esta medida de precaução evita a ligação acidental da ferramenta elétrica.

4) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.

5) **Cuide bem das ferramentas elétricas e das ferramentas de inserção. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.

6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.

7) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.

8) **Mantenha as pegas e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** As pegas e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

Utilização e tratamento da ferramenta sem fio

1) **Carregue as baterias apenas com carregadores que são recomendados pelo fabricante.** Num carregador que é adequado para determinadas baterias existe perigo de incêndio se é utilizado com outras baterias.

2) **Utilize apenas as baterias previstas para as ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e incêndio.

3) **Mantenha a bateria não usada afastada de clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos de metal que possam causar uma ligação de contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria podem causar queimaduras e incêndio.

4) **Numa utilização não correta existe risco de derrame da bateria. Evite o contacto com o derrame. Em caso de contacto lavar com água. Se o líquido entrar nos olhos consulte um médico.** O líquido que sai da bateria pode causar irritação da pele ou queimaduras.

5) **Não utilize baterias danificadas ou alteradas.** As pilhas danificadas ou alteradas podem funcionar de forma imprevisível e causar incêndio, explosão ou ferimentos

6) **Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas altas.** O incêndio ou temperaturas superior a 130 °C podem causar uma explosão.

7) **Siga todas as instruções referentes ao carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta sem fio fora dos parâmetros de temperatura que estão indicados no manual de instruções.** O carregamento não correto ou o carregamento fora dos parâmetros permitidos de temperatura podem destruir a bateria e aumentar o risco de perigo de incêndio.

Serviço

1) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças originais de substituição.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.
2) **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Todos os trabalhos de manutenção de baterias devem ser realizados pelo fabricante ou pelo serviço de cliente autorizado.

● Indicações complementares de segurança para pistola de pintura

⚠ AVISO!

- ▶ Esteja atento aos perigos causados pela tinta a pulverizar.
- ▶ Respeite as indicações escritas nos recipientes e as indicações fornecidas pelo fabricante da tinta a pulverizar.

- **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada e livre de recipientes de tinta ou diluentes, panos e qualquer outros materiais inflamáveis.** Perigo possível da combustão espontânea. Mantenha disponíveis todos os tipos de extintores que estão a funcionar.
- **Certifique-se de que haja boa ventilação na área de pulverização e ar fresco suficiente em todo o espaço.** A evaporação de diluentes inflamáveis cria um ambiente explosivo.
- **O produto foi concebido exclusivamente para a utilização de materiais não inflamáveis. Utilize materiais à base de água, hidrocarbonetos de baixa volatilidade ou materiais similares.** Os solventes de volatilidade leve e evaporativos criam um ambiente explosivo.
- **Não pulverizar perto de fontes de ignição tais como faíscas de eletricidade estática, chamas desprotegidas, luzes piloto, objetos quentes, motores, cigarros e faíscas de ligação e desligamento de cabos elétricos ou funcionamento de interruptores.** Tais fontes de faíscas podem causar a ignição da área circundante.
- **Não pulverize materiais onde não saiba se representam um perigo.** Materiais desconhecidos podem criar condições perigosos.
- **Utilize adicionalmente roupa de proteção pessoal, como luvas de proteção adequadas e máscara de proteção e máscara de proteção das vias respiratórias durante a pulverização ou utilização de substâncias químicas.** A utilização de roupa de proteção para as respetivas condições reduz a exposição a substâncias perigosas.
- **Tenha atenção a quaisquer perigos da tinta a pulverizar. Verifique as marcações do recipiente e as informações do fabricante da tinta a pulverizar inclusive a solicitação de utilizar roupa de proteção pessoal.** Deve seguir as indicações do fabricante para diminuir o risco

de incêndio e lesões causadas por venenos, agentes cancerígenos, etc.
- A pistola de pulverização não pode ser utilizada na pulverização de materiais inflamáveis. A pistola de pulverização não pode ser limpa com solventes inflamáveis.

Indicações de segurança para carregadores

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
  As crianças não devem brincar com o aparelho.
  A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.
- Não carregue pilhas não recarregáveis.
  O incumprimento contra a presente indicação causa perigos.
- Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou uma pessoa autorizada devem substitui-lo para evitar perigos.
- Protege as peças elétricas contra humidade. Não mergulhe as peças por baixo de água ou outros líquidos para evitar um choque elétrico. Nunca coloque o aparelho por baixo de água corrente. Respeite as instruções referente à limpeza, manutenção e reparação.
- O aparelho só pode ser utilizado espaços interiores.

⚠ **ATENÇÃO!** O presente carregador foi concebido exclusivamente para carregar conjuntos da bateria dos seguintes tipos:

Parkside 20 V Conjunto da bateria		
PAP 20 B1	2 Ah	5 células
PAP 20 B3	4 Ah	10 células
PAPS 204 A1	4 Ah	5 células
PAPS 208 A1	8 Ah	10 células

- Os clientes dos seguintes países podem encomendar baterias de substituição e carregadores compatíveis nas lojas online da Lidl: Alemanha (lidl.de), França (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Baixos (lidl.nl), Polónia (lidl.pl), Eslováquia (lidl.sk), Espanha (lidl.es) Os clientes de todos os outros países podem encomendá-los em www.optimex-shop.com.

Tempo de carregamento Carregador	2 Ah Conjunto da bateria PAP 20 B1	4 Ah Conjunto da bateria PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Máx. 2,4 A Carregador PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Máx. 4,5 A Carregador PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Máx. 4,5 A Carregador PDSLG 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Carregador Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Antes da primeira utilização

● Acessórios

⚠ AVISO!

- ▶ Não utilize acessórios que não foram recomendados pela **PARKSIDE**. Isso pode causar choque elétrico ou incêndio.

Para uma utilização segura e conforme os regulamentos do presente produto são necessários os seguintes acessórios, como p. ex., ferramentas e ferramentas de trabalho:

- Tinta adequada a pulverizar
- Roupa de proteção adequada

A tinta a pulverizar está disponível nas lojas especializadas. Ao adquirir o produto verifique sempre as condições técnicas do mesmo (consultar “Dados técnicos”).
Em caso de dúvidas consulte uma pessoa qualificada e peça conselhos ao seu fornecedor.

Conjuntos da bateria e carregadores adequados

Conjunto da bateria:	Parkside X 20 V Team
Carregador:	Parkside X 20 V Team

● Desembalar

⚠ AVISO!

▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

1. Abre a embalagem e tire cuidadosamente o produto.
2. Remova o material de embalagem e as seguranças de embalagem e de transporte (se disponível).
3. Verifique a integridade do conteúdo da embalagem.
4. Antes da utilização verifique se o produto e os acessórios apresentam danos causados pelo transporte.

● Antes da utilização

● Verificar a viscosidade

NOTA

▶ Utilize apenas diluente que é compatível com a respetiva tinta a pulverizar. No caso de utilizar um diluente errado podem formar-se pedaços que podem entupir o produto.

▶ Nunca misture resinas artificiais com diluente nitro!

▶ Leia as indicações do fabricante de cada tinta a pulverizar a fim de se poder informar sobre os diluentes adequados.

▶ Não pulverize tinta a pulverizar que seja granuloso/corporal.

■ Com o produto pode trabalhar com tinta a pulverizar com uma viscosidade de máx. 70 DIN/seg.

□ **Medir viscosidade** (imag. H)**:**

1. Encha o copo medidor 20 até à margem da tinta a pulverizar.
2. Deixe o líquido sair do copo medidor 20.
3. Meça os segundos até a tinta a pulverizar parar de sair do copo medidor 20. O resultado da medição é a quantidade do DIN/seg.

□ **Quando medir superior a 70 DIN/seg:** Dilua a tinta a pulverizar gradualmente com um diluente adequado até conseguir medir um valor de ≤ 70 DIN/seg.

● Preparar superfície a pulverizar

□ Tape a área circundante da superfície a pulverizar. Todas as superfícies na área circundante que não estejam tapadas podem ficar sujas.

□ Seque e limpe a superfície a pulverizar.

□ **Quando envernizar superfícies como madeira, metal ou plástico:** Lixe a superfície a pulverizar, p.ex., lixando a superfície a pulverizar com um papel de lixa.

● Remover/colocar o conjunto da bateria

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

▶ Solte sempre o gatilho 7 antes de inserir/remover o conjunto da bateria 18 para evitar o arranque acidental.

□ **Remover o conjunto da bateria:** Prima o botão de desbloqueio para o conjunto da bateria 28. Remova o conjunto da bateria 18.

□ **Colocar conjunto da bateria:** Posicione o conjunto da bateria 18 em direção à pega e deslize-o

para dentro. Certifique-se de que o conjunto da bateria encaixa.
O conjunto da bateria só pode ser colocado no produto direcionado para uma direção.

● Verificar o estado de carregamento do conjunto da bateria

(Imag. I)

□ **Verificar o estado de carregamento do conjunto da bateria:** Prime o botão 29. Os LEDs estado de carregamento 30 acende:

LED 30	**Estado de carregamento**
Vermelho/cor de laranja/verde	Máximo
Vermelho/cor de laranja	Médio
Vermelho	Baixo

● Carregar conjunto da bateria

(Imag. J)

NOTA

- ▶ Pode carregar o conjunto da bateria 18 a qualquer momento sem reduzir a vida útil.
- ▶ A interrupção do processo de carregamento não irá danificar o conjunto da bateria 18.

□ Carregue o conjunto da bateria 18 antes da utilização, caso se encontre em estado de carregamento médio ou baixo.

■ Os LEDs de controlo de carregamento (verde 33 e vermelho 34) indicam o estado do carregador 31 e do conjunto da bateria 18:

LED	**Estado**
LED vermelho está aceso	Conjunto da bateria está a carregar
LED verde está aceso	Conjunto da bateria está completamente carregado
LED verde e vermelho piscam	O conjunto da bateria está defeituoso
LED vermelho está a piscar	Conjunto da bateria está frio ou quente de mais
LED verde está aceso (sem conjunto da bateria)	Carregador está pronto

1. Coloque o conjunto da bateria 18 no carregador 31.
2. Ligue o cabo de ligação com ficha 32 do carregador 31 a uma tomada.
3. **Quando o conjunto da bateria 18 está completamente carregado:** Remova o conjunto da bateria do carregador 31. Após puxe o cabo de ligação com ficha 32 do carregador da tomada.

● Instalação

⚠ AVISO!

Desligue o produto, remove o conjunto da bateria 18 e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações!

● Remover a unidade de pulverização

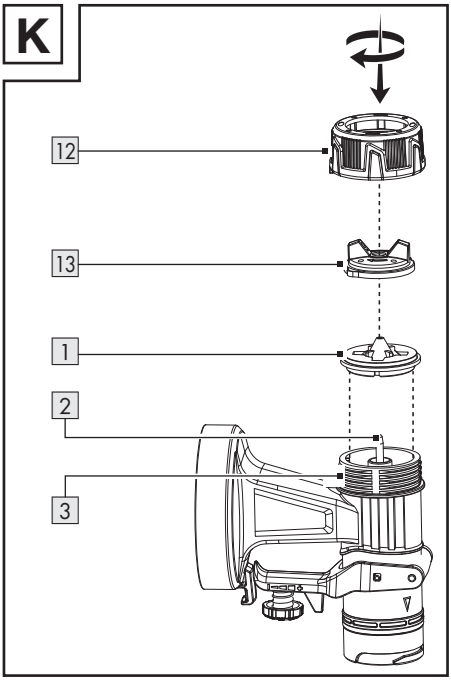
1. **Abrir o bloqueio 24:**
   - Segure a unidade do motor 14 na pega 23.
   - Com a outra mão gire bem a unidade de pulverização 4 em sentido contrário dos ponteiros

do relógio até a unidade de pulverização desencaixar do bloqueio (imag. E).
2. Continue a girar a unidade de pulverização 4 até ► 5 ficar alinhado com ◄🔒 26 (imag. D).
3. Tire a unidade de pulverização 4 da unidade do motor 14 (imag. C).

● Fixar unidade de pulverização

1. Coloque o tubo de ligação 6 na ligação da pulverização 25 (imag. C).
2. Ajuste o ► 5 com ◄🔒 26. Gire a unidade de pulverização 4 no sentido dos ponteiros do relógio até encaixar no bloqueio 27 (imag. D).

● Substituir/colocar bocal



1. Segure o produto com a cabeça do bocal 13 para cima antes de desaparafusar a porca da capa 12. Desta forma evita que as peças caiam para fora.
2. Gire a porca da capa 12 em sentido contrário dos ponteiros do relógio.
3. Remova a porca de capa 12 juntamente com a cabeça do bocal 13 da unidade de pulverização 4.

□ **Quando um bocal 1 já está montado:**
- Tire o bocal da agulha 2.
- Se necessário tire cuidadosamente o bocal utilizando uma chave de fendas.

4. Coloque o bocal 1 desejado em cima da agulha 2.
5. Coloque a cabeça do bocal 13 em cima do bocal 1.
6. Coloque a porca de capa 12 em cima da rosca pequena 3.
7. **Fixar:** Gire a porca de capa 12 em sentido dos ponteiros do relógio.

Selecionar o bocal correto

1 **Bocal ***	**Utilização**
1,5 mm	Viscosidade baixa
1,8 mm	Tintas à base de água
2,2 mm	Viscosidade alta
2,6 mm	Tintas à base de óleo

□ **Outras informações:** ver “Verificar a viscosidade”.

* O diâmetro do bocal da abertura do bocal está indicado na parte interior do bocal 1.

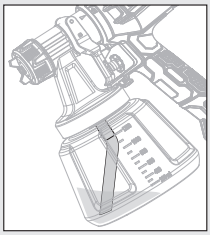
● Encher tinta a pulverizar

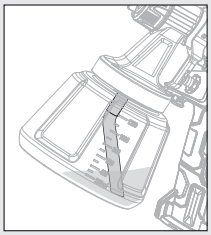
Imag. G

NOTA

▶ Desdobre o funil de papel 35. Coloque o funil de papel sobre o recipiente para tinta 9 para facilitar o enchimento.

NOTA





▶ **Trabalho em superfície de pulverização baixas:** Coloque o tubo de subida 10 de tal maneira que está apontado para a frente: Em direção à cabeça do bocal 13

▶ **Trabalho em superfície de pulverização mais altas:** Coloque o tubo de subida 10 de tal maneira que está apontado para atrás: Em direção à unidade do motor 14

1. Desaparafuse o recipiente para tinta 9 da unidade de pulverização 4.
2. Coloque o tubo de subida 10 na rosca grande 11.
3. Enche a tinta a pulverizar no recipiente para tinta 9.
4. Aparafuse o recipiente para tinta 9 à unidade de pulverização 4.

● Utilização

● Ligar e desligar

⚠ AVISO! Risco de ferimento!

▶ Nunca aponta o produto para pessoas e animais.

NOTA

▶ Durante o trabalho mantenha o produto em distâncias regulares de aprox. 15 cm à superfície de pulverização.

□ **Colocar conjunto da bateria:** Posicione o conjunto da bateria 18 em direção à pega e deslize-o para dentro. Certifique-se de que o conjunto da bateria encaixa.
□ **Ligar e pulverizar:** Prima e mantenha premido o gatilho 7.
□ **Desligar:** Solte o gatilho 7.

● Configurar a quantidade de tinta a pulverizar

□ **Aumentar e reduzir a quantidade de tinta a pulverizar:** Gire a roda de ajuste 8 em direção **+** ou **–**.

● Configurar o tipo de jato

□ Gire a cabeça do bocal 13 de tal maneira que os fingertabs da cabeça do bocal apontam para o respetivo símbolo da porca da capa 12.

Símbolo	Tipo de jato	Utilização
●	Jato cilíndrico	Cantos Bordas Áreas de difícil acesso
▮	Jato alargado vertical	Todas as outras superfícies *

* Adaptar consoante a direção de pulverização

Símbolo	Tipo de jato	Utilização
	Jato alargado horizontal	Todas as outras superfícies *

● Após a utilização

□ Desligue o produto e tire o conjunto da bateria 18. Deixe o produto arrefecer.

□ Verifique, limpe e armazene o produto (ver “Limpeza e manutenção”).

● Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
O motor está a trabalhar mas a unidade de pulverização está bloqueada.	Os vestígios de tinta que estão secos bloqueiam a entrada da área à volta da agulha 2.	Elimine com uma agulha de limpeza 21 os vestígios de tinta das aberturas na área à volta da agulha 2.
O produto não pulverize mesmo havendo tinta dentro do recipiente para tinta 9.	O tubo de subida angular 10 do recipiente para tinta 9 aponta para a direção errada.	Volte a orientar o tubo de subida 10 (ver “Encher tinta a pulverizar”).

● Limpeza e manutenção

⚠ AVISO!

Desligue o produto, remove o conjunto da bateria 18 e deixe o produto arrefecer antes de realizar os trabalhos de inspeção, manutenção ou de limpeza!

● Limpeza

NOTA

▶ Após cada utilização limpe o produto, caso contrário o bocal 1 podem ficar coladas.

▶ Não utilize detergentes químicos, substâncias alcalinas, abrasivas ou agressivas ou desinfetante para limpar o produto, porque podem danificar a superfície.

▶ Não utilize lubrificantes à base de silicone.

NOTA

▶ Nunca coloque o produto inteiro dentro do solvente.

▶ Durante a limpeza utilize luvas adequadas.

▶ Evite a entrada de líquidos no interior do produto.

■ Uma limpeza correta e regular contribui para uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.

□ Para a limpeza da unidade do motor 14 utiliza um pano seco. Utilize uma escova suave para limpar as áreas de difícil acesso.
Utilize um pano ou uma escova suave para eliminar sobretudo a sujidade e pó das aberturas da ventilação.
As aberturas da ventilação têm de estar sempre livres.

□ Após cada utilização pulverize água com o produto.

- Limpe as seguintes peças com a escova de limpeza 22 ou agulha de limpeza 21:
  - 1 Bocal
  - 2 Agulha (abertura na área à volta da agulha)
  - 4 Unidade de pulverização
  - 13 Cabeça do bocal

Limpar o filtro de ar

Imag. F

1. **Remover o filtro de ar 15:** Mantenha premido e segure os botões de desbloqueio 16 na cobertura do filtro de ar 17. Remove a cobertura do filtro de ar.
2. Remova o filtro de ar 15 da cobertura do filtro de ar 17.
   Se necessário sacode o filtro de ar.
3. Em caso de muita sujidade limpe o filtro de ar 15 por baixo de água corrente. Deixe o filtro de ar secar bem.
   Se necessário substitua o filtro de ar por um filtro de ar de substituição 19.

Manutenção

- O produto é livre de manutenção.
- Antes e após cada utilização verifique se o produto apresenta gastos ou danos.

Reparação

- No interior do produto não existem peças que precisam de ser reparadas pelo utilizador. Consulte uma pessoa qualificada para verificar e reparar o produto.

Armazenamento

- Limpe o produto (ver “Limpeza e manutenção”).
- Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.
- Guarde o produto num local fora do alcance de crianças.

Transporte

- Protege o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
- Protege o produto contra o deslizamento e a inclinação.

Eliminação

Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

Produto:

As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.

Elimine o produto de forma adequada quando este chegar ao fim da sua vida útil e não o deite no lixo doméstico. Para obter informações sobre os pontos de recolha e respetivos horários de funcionamento, contacte a sua autarquia local.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.

Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

Remova as pilhas/bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 520618_2601) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 520618_2601, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

● Assistência Técnica

(PT) **Serviço Portugal**
Tel.: 800849131
Formulário de contacto em
parkside-diy.com
IAN 520618_2601

UK
CA

Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. 520618_2601)

Nós, a empresa

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

declaramos de responsabilidade exclusiva que o Produto:

IAN:	**520618_2601**
Identificação do produto:	**"PARKSIDE"Pistola de pintura a bateria 20V**
Número do Modelo:	**HG09186**

Atende aos requisitos essenciais das Diretivas da UE listadas

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
2006/42/CE
EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	04.05.2026	ppa. Buchheim	ppa. Maier
Lugar	Data	ppa. Jens Buchheim Signatário autorizado	ppa. Dr. Thorsten Maier Signatário autorizado

PT

CE

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09186
Version: 06/2026

IAN 520618_2601